

DE	Pneumatik-Säge
DK	Luftsav
EE	Suruõhusaag
ES	Sierra a aire
FI	Levysaha
FR	Scie pneumatique
GB	Air saw
GR	Αερόσεγος
IT	Sega ad azione pneumatica
LT	Pneumatinis pjūklas
LV	Pneimatiskais zāģis
NL	Pneumatische zaag
NO	Platesag
PL	Piła pneumatyczna
PT	Serra a ar
RU	Пневматическая пила
SE	Plåtsåg



Plåtsåg
Air saw


ASM2.0 — ASL3.0





20868-0108


20869-0107

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler


M2  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali prote/ttivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon

M3  DE Gehörschutz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsemed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezioni acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd

M4  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheids-masker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask

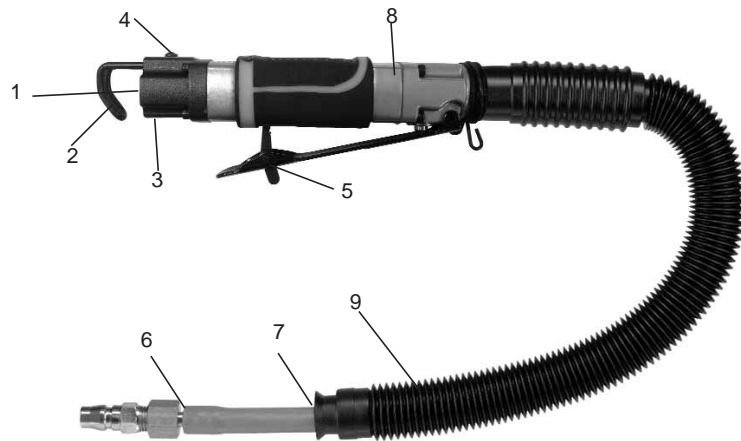
M9  DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olej / PT Atestar óleo / RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselsymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

PRH3  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Γυαλιά προστασίας / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesušlaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

Deutsch	2
Dansk	6
Eesti	10
Espanõl	14
Suomeksi	18
Français	22
English	26
Ελληνικά	30
Italiano	34
Lietuviškai	38
Latviska	42
Netherlands	46
Norska	50
W języku polskim	54
Português	58
По-русски	62
Svenska	66

Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.
Vi reserverer oss for konstruktionsændringer
Konstruktsiooni muutmise õigused kaitstud
Derechos de alteración de construcción reservados.
Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen
Tout droit de modification de construction réservés.
Right of construction changes reserved
Κατοχειρόνεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής
Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design
Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus
Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas
Wijzigingen in de constructie voorbehouden
Vi reserverer oss for konstruksjonsendring
Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych
Direitos de mudança de construção reservados.
Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию
Vi reserverar oss för konstruktionsändringar



- Pos.**
- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Sägeblatt | 5. Sicherheitshebel |
| 2. Sägeführung | 6. Abluftöffnung |
| 3. Sägeblatthalterung | 7. Luftzufuhröffnung |
| 4. Feststellschrauben | 8. Spannschraube – Sägeblattführung |
| | 9. Abluftschlauch |

Deutsch

Art. Nr.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Hublängemm	5	10
Hubzahl pro Minutebpm	7,500	5,000
Schnittleistung – Stahlmm	2,0	3,0
Schnittleistung – Aluminiummm	3,4	4,0
Schnittleistung – Holzmm	4,0	5,0
Schallpegel (PNEUROP PN8NTC1)dB(A)	87	91
Vibration (ISO 8862 PARTS 1 & 12).....m/s ²	6,6	6,6
Empfohlene SchlauchmaßeZoll	5/16	5/16
LuftzufuhröffnungG (R)	1/4	1/4
Luftverbrauch bei 100% int.*l/min	280	280
Luftverbrauch bei 40% int.*l/min	112	112
Luftverbrauch bei 100% int.*cfm	6,0	9,9
Luftverbrauch bei 40% int.*cfm	2,4	4,0
Längemm	175	230
Gewichtkg	0,44	0,96
Zubehör		
Metallsägeblatt, 18 Zähne (5 Blätter je Verpackung) 20869	-0404	-0404
Metallsägeblatt, 24 Zähne (5 Blätter je Verpackung) 20869	-0503	-0503
Metallsägeblatt, 32 Zähne (5 Blätter je Verpackung) 20869	-0602	-0602

* Bei 6,2 bar



EU-deklarasjon om overensstemmelse

Deklaracja zgodności UE

Declaração de conformidade da CE

Декларация соответствия ЕС

EG-Försäkran om överensstämelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante / Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr
Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc.
Luna Air Saw ASM2.0 20868-0108 — ASL3.0 20869-0107

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:
98/37/EC

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:
EN ISO 15744, EN28662-1, EN ISO 8662-12

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obrigatórios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/foretag:

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum
2008-11-05

Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift

Erik Dennevi

Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu / Transcrição
da assinatura / Расшифровка подписи /
Namnförtydligande

Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattning

Product Manager



Beschreibung

Effiziente und anwenderfreundliche Pneumatik-Säge, verwendbar als Rahmensäge mit besonders niedrigem Vibrationsniveau. Metallgehäuse. Sägehandgriff mit Gummibelag erhöht den Sägekomfort und schützt vor der kalten Luftströmung. Insbesondere empfehlenswert zum Sägen von Metallblech, Alu, Kupfer, Thermoplastik, Glasfaserplastik, Holz usw. Der patentierte Schnellwechsel-Sägeblatthalter erleichtert den Sägeblatt-/Feilenwechsel. Ausgerüstet mit Sicherheitshebel (Pos. 5) und regulierbarer Sägeführung (Pos. 2) zur Einstellung der Schnitttiefe. Durch die nach hinten gerichtete Abluftöffnung (Pos. 6) wird die Luftströmung mittels eines schalldämmenden Schlauchs (Pos. 9) weg vom Werkstoff geführt.

Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.

Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

Wichtige Information

Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Achtung! Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Schlauchs und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

Die Druckluft muss trocken sein

Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luna-Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.



EC-Declaration of conformity

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε
Dichiarazione di conformità CE
EK atitikimo deklaracija
EK atbilstības deklarācija
EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, address, tel/fax.no / Ονομα,διευθυνση,τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant

Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, No σειράς, κ.λ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.
Luna Air Saw ASM2.0 20868-0108 — ASL3.0 20869-0107

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le seguente Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
98/37/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερόμενο προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsnormen voldoen
EN ISO 15744, EN28662-1, EN ISO 8662-12

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savano-riškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrij-willige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf:

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum

2008-11-05

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas / Paraksts / Handtekening



Erik Dennevi

Position / Ιδιότητα / Functie / Mansione / Užimamas pareigos / Įņemamais amats / Positie

Product Manager

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής / Lettura della firma / Parašo atsifravimas / Paraksta atšifrējums / Naam

Fax.nr des Herstellers / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax

Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.

Luna Air Saw ASM2.0 20868-0108 — ASL3.0 20869-0107

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produkterne er fremstillet i overens-stemmelse med følgende EFdirektiver: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
98/37/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Tootmisel on järgitud järnevaid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.
EN ISO 15744, EN28662-1, EN ISO 8662-12

Obligatorisher/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig test er udført hos den nedestående godkendte institution/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen. / Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neil ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoitetan vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2008-11-05

Unterschrift / Underskrift / Allkiri / Firma / Allekirjoitus / Signature



Erik Dennevi

Namensverdeutlichung / Blokbogstaver / Nime selgitus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /

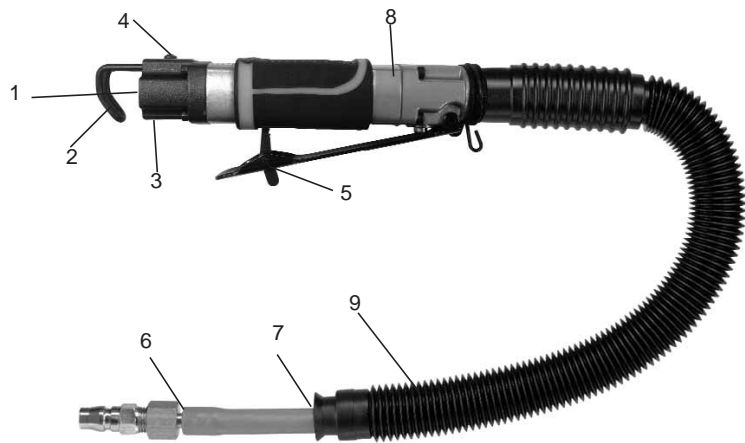
Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo / Toimiasema / Poste occupé

Product Manager

Hinweise

- Montieren Sie in die Abluftöffnung (Pos. 7) einen Nippel mit der Außengewinde 1/4".
- Niemals beschädigte Säge bzw. beschädigtes Sägeblatt benutzen, ansonsten Verletzungen und Sachverluste möglich sind.
- Vergessen Sie nicht, dass zur Bearbeitung unterschiedlicher Werkstoffe verschiedene Sägeblätter mit entsprechenden Zähnen zu wählen sind. Für harte Werkstücke sind Sägeblätter mit einer höheren Anzahl der Zähne geeignet, aber für weiches Material wählt man besser ein Sägeblatt mit weniger Zähnen. Überprüfen Sie, ob das Sägeblatt (Pos. 1) in der Sägeblatthalterung (Pos. 3) richtig montiert und gespannt ist. Benutzen Sie nur solche Sägeblätter, die zum Gebrauch mit den Pneumatik-Sägen vorgesehen sind.
- Während der Montage bzw. Demontage der Sägeblätter muss das Gerät immer von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Dadurch können Sie ein ungewolltes Drücken des Hebels (Pos. 5) und Einschalten des Geräts vermeiden. Lösen Sie die Sechskantschraube (Pos. 4) der Sägeblatthalterung (Pos. 3). Setzen Sie das Sägeblatt (Pos. 1) mit den Zähnen nach oben bzw. nach unten – abhängig davon, welcher Zustand für die vorgesehene Arbeit mehr geeignet. Drücken Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in die Halterung ein. Ziehen Sie danach die beiden Spannschrauben mit Hilfe eines entsprechenden Sechskantschlüssels an.
- Zur Einstellung der Sägeblattführung (Pos. 2) lösen Sie die Spannschrauben (Pos. 8). Stellen Sie die Säge so ein, um die notwendige Schnitttiefe sicherzustellen und die Vibration und das Verdrehen des Sägeblattes während der Arbeit zu vermeiden. Die Sägeblattführung muss immer das Sägeblatt ganz umfassen, um die Langlebigkeit des Sägeblattes sicherzustellen. Ziehen Sie danach die beiden Spannschrauben mit Hilfe eines entsprechenden Sechskantschlüssels an.
- Während des Arbeitens muss das Sägeblatt immer zum Werkstück gerichtet sein. Wenn das Gerät im Leerlauf mit einem angehobenen Sägeblatt betrieben wird, kann das Sägeblatt sich aus der Halterung lösen und Verletzungen bzw. Sachschaden verursachen.
- Drücken Sie das Sägeblatt nie mit einer größeren Kraft an das Werkstück als es notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass das Gerät nicht zur Seite gedrückt bzw. geneigt werden darf, sonst kann das Sägeblatt beschädigt und gebrochen werden. Das Sägeblatt schneidet am effektivsten, wenn es quer zum Werkstück bewegt wird.
- Die Pneumatik-Säge kann auch in Verbindung mit Nadelfeilen (Durchmesser 3 mm) gebraucht werden. Im solchen Fall darf die Sägeblattführung (Pos. 2) nicht verwendet werden und muss vor dem Arbeitsbeginn entfernt werden.
- Prüfen Sie den Luftdruck und stellen Sie ggf. diesen so ein, damit das Gerät mit dem richtigen Druck und der richtigen Rotationsgeschwindigkeit arbeiten könnte. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressorreglers bzw. eines separat montierten Druckreglers, und die Regelung der Rotationsgeschwindigkeit erfolgt mit einem separaten Luftzufuhrregler (wird nicht mitgeliefert). Die Spezifikation des Werkzeugs sieht einen Druck von 6,2 bar vor.
- Die Pneumatik-Säge immer mit großer Vorsicht betrieben. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse des Werkzeugs beschädigt werden. Dadurch wird die Arbeitsleistung und der Wert des Werkzeugs vermindert.

Wartung: Die Ölung ist von wesentlicher Bedeutung, weil dadurch der Schall- und Vibrationspegel niedrig gehalten wird. Wenn das Werkzeug kontinuierlich gebraucht wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.



Pos.

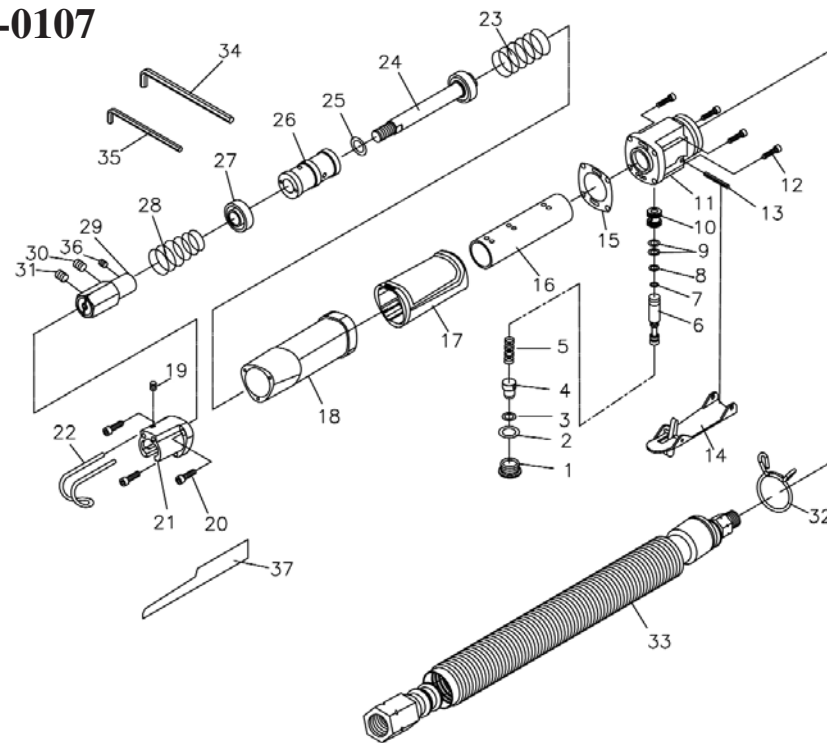
- 1. Savklinge
- 2. Sav styr
- 3. Klingeholder
- 4. Låseskrue - savklinge
- 5. Start håndtag
- 6. Luft udtag
- 7. Luft indtag
- 8. Låseskrue - sav styr
- 9. Luftslang

Dansk

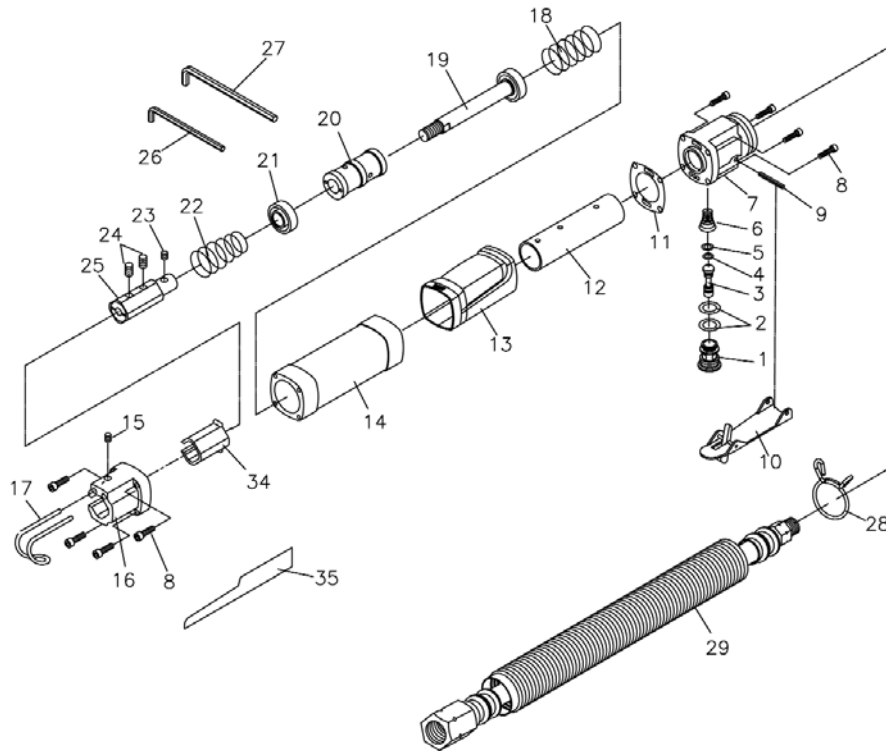
Art.nr.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Slaglængde	5	10
Slag per minut.	7.500	5.000
Skærekapacitet - stål	2.0	3.0
Skærekapacitet - aluminium	3.4	4.0
Skærekapacitet - træ	4.0	5.0
Lydniveau (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Vibration (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Rekommanderet slange størrelse	5/16	5/16
Luft indtag	1/4	1/4
Luftforbrug ved 100% int.*	280	280
Luftforbrug ved 40% int.*	112	112
Luftforbrug ved 100% int.*	4.7	4.7
Luftforbrug ved 40% int.*	1.9	1.9
Længde	175	230
Vægt	0.44	0.96
Reserve dele:		
Matsavblad 18 tdr (5 blade / indpakning)	20869	-0404
Matsavblad 24 tdr (5 blade / indpakning)	20869	-0503
Matsavblad 32 tdr (5 blade / indpakning)	20869	-0602

*Ved 6.2 bar

20869-0107



Index no	Description	Luna code no	Index no	Description	Luna code no
1	VALVE PLUS (BLACK) INCL. POS 1,2,3,4,5,6,7,8,9	208696005	15	GASKET	208696062
2	O-RING (12X2MM) SEE POS 1 OR 25	208696005 OR 208696286	16	CYLINDER (W/6 EXHAUST HOLES)	208696070
3	O-RING (6X2MM) SEE POS 1 OR 25	208696005 OR 208696286	17	COMFORT GRIP	208696088
4	AIR REGULATOR SEE POS 1	208696005	18	BODY	208696096
5	SPRING SEE POS 1	208696005	19	SCREW	208696104
6	THROTTLE PIN SEE POS 1	208696005	20	HEX. SCREW(3)	208696112
7	O-RING (3,5X1,5MM) SEE POS 1 OR 25	208696005 OR 208696286	21	HEAD	208696120
8	O-RING (4,5X1,7MM) SEE POS 1 OR 25	208696005 OR 208696286	22	SAW BLADE GUARD BLACK	208696138
9	O-RING(2) (8X2MM) SEE POS 1 OR 25	208696005 OR 208696286	23	REAR CUSHION SPRING	208696146
10	THROTTLE VALVE BUSHING	208696013	24	PISTON ROD	208696153
11	VALVE BODY	208696021	25	O-RING(2) INCL. POS 2,3,7,8,9,25	208696286
12	CAP SCREW WITH WASHER(4)	208696039	26	WORK PISTON	208696179
13	PIN (3X22MM)	208696047	27	OPERATE PISTON	208696187
14	SAFETY THROTTLE LEVER	208696054	28	FRONT CUSHION SPRING	208696195
			29	BLADE HOLDER	208696203
			30	HEX. SCREW	208696211
			31	HEX. SCREW	208696229
			32	HOSE CLIP	208696237
			33	AIR HOSE ASSEMBLY	208696245
			34	HEXAGON WRENCH (3MM)	208696252
			35	HEXAGON WRENCH (2MM)	208696260
			36	SET SCREW	208696278
				SAW BLADE (32T)	
				SAW BLADE (24T)	
				SAW BLADE (18T)	



Index no	Description	Luna code no	Index no	Description	Luna code no
1	VALVE PLUG	208686006	17	SAW BLADE GUARD(BLACK)	208686139
2	O-RING(2) (6.5*1.5MM) INCL. POS 2,4,5 208686014	208686279 OR 208686014	18	REAR CUSHION SPRING	208686147
3	THROTTLE PIN INCL. POS 2,3,4,5,6	208686279	19	PISTON ROD	208686154
4	O-RING (3.5*1.5MM) SEE POS 2 OR 3	208686279 OR 208686014	20	WORK PISTON	208686162
5	O-RING (4.5*1.7MM) SEE POS 2 OR 3	208686279 OR 208686014	21	OPERATE PISTON	208686170
6	SPRING SEE POS 3	208686279	22	FRONT CUSHION SPRING	208686188
7	VALVE BODY	208686030	23	SET SCREW	208686196
8	CAP SCREW(8)	208686048	24	SET SCREW(2)	208686204
9	ROLL PIN (3*18MM)	208686055	25	BLADE HOLDER	208686212
10	SAFETY THROTTLE LEVER	208686063	26	HEXAGON WRENCH(2MM)	208686220
11	GASKET	208686071	27	SERVICE WRENCH (2.5MM)	208686238
12	CYLINDER	208686089	28	HOSE CLIP	208686246
13	COMFORT GRIP	208686097	29	AIR HOSE ASSEMBLY (19PT, FEMALE THREAD)	208686253
14	BODY	208686105	34	SLIDE INSERT	208686261
15	SET SCREW	208686113	35	SAW BLADE (32T)	
16	HEAD	208686121		SAW BLADE (24T)	
				SAW BLADE (18T)	

Beskrivelse

En effektiv og let håndterlig stiksav med ydelse som en håndsav og ekstremt lave vibrationer. Huset er af metal med gummibelagt håndtag konstrueret med henblik på let betjening og beskyttelse mod kold luft. Anbefales til svaning i materialer som metalplade, aluminium, kobber, termoplast, fiberglas, træ osv. Patenteret klingeholder med kvikskift gør det let at skifte blade/file. Udstyret med sikkerhedsarm (pos. 5) og justerbart savstyr (pos. 2) til kontrol af skæredybden. Bagudvendt udblæsning (pos. 6) leder luften væk fra arbejdsområdet gennem en lydabsorberende luftudblæsningsslange (pos. 9).

Helbredsrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbreds-skader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.
Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

Husk:

- Undgå løst hængende hår og løs klædning, helskæder or ringe som kan sno sig i maskinen og forårsage krops- og klædsskader.
- Anvend aldrig igangsat maskine mod noget andet end arbejdsobjektet. Løse siddende partikler kan løsne og forårsage skader. Nogle og noget uønsket kan komme imod maskinen med skader som følge.
- Kolde og våde hænder, rygning og snusing øger risikoen for vibrationskader.
- Lad maskinen arbejde, anvend mulig gribekraft omkring hådtaget. Hvis det er muligt, støtte maskinen med balancesblok.
- Tag arbejds pauser og/eller udfør arbejdet som ikke kræver vibrende maskiner så mindsker risikoerne for vibrationsskader.
- Vær opmærksom på at arbejdspladsen er vel belyset.

Vigtig information

Værktøj skal smøres

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftssmørelse anvendes - indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Brug det smøremiddel, som er beregnet for trykluftsværktøj. Hvis andre smøremidler anvendes kan det resultere i at olien danner klumper og bevægelsesdygtighed reduceres. Det kan forårsage reduceret arbejdsdygtighed.

Lækage skal undgås

Undgå lækage i luftcirkulation system. Brug altid trådpakning bånd ved punktet, hvor stikket er forbundet med værktøj. Sørg for at slange og slangeklemme er i god arbejdstilstand.

Trykluft skal være tør

Som renseredskab og tørrer er trykluft, længere livstid af værktøj. For at garantere det rekommanderer vi at anvende luftfiltre, som kan fjerne vandet fra tryklufften, følgelig reduceres eventuelle skader på værktøj og forbindelser forårsaget af korrosion. Inden maskinen tages i brug husk at fjerne eventuelt vand kondensation fra kompressor beholder og trykluft forsyning system.

Instruktion

- Monter i luftintaget (Pos. 7) en insticksnippel 1/4" utv. gänga.
- Använd aldrig sticksåg eller sågblad som är skadade. Detta då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Var noga med att välja rätt tandade sågblad till olika arbetsmaterial. Till hårdare material används sågblad med många tänder och till mjukare material sågblad med färre tänder. Se till att sticksågbladet (Pos. 1) är korrekt monterat och ordentligt fastsatt i bladhallaren (Pos. 3). Använd endast för maskinen avsedda sågblad.
- Montering av sticksågblad: Ha alltid plåtsågen fränkopplad från tryckluftssystemet. Detta för att undvika att pådraget (Pos. 5) oavsiktligt slås till och sätter igång maskinen. Lossa på sexkantkruven (Pos. 4) på bladhallaren (Pos. 3). Montera sticksågbladet (Pos. 1) med sågbladets tänder riktade nedåt eller uppåt, vad som passar bäst för arbetsuppgiften. Var noga med att trycka ner hela sågbladets styrtapp i bladhallaren. Dra åter fast skruven med avpassad sexkantnyckel.
- Justering av anhåll (Pos. 2). Lossa låsskruvarna (Pos. 8). Ställ in anhållet så att önskat sågdjup erhålls och så att sågbladet inte vibrerar/wobblar för mycket under sågningen. Anhållet skall alltid omge sågbladet, vilket ökar sågbladets livslängd. Dra åter fast låsskruvarna med avpassad sexkantnyckel.
- Kör endast maskinen med sågbladet mot arbetsstycket. Körs maskinen fritt i luften, kan sticksågbladet lossna och orsaka såväl person- som materialskada.
- Tryck varken hårdade eller lösare på maskinen än att sågbladets maximala skärförmåga utnyttjas. Var noga med att inte vrida eller trycka maskinen i sidled då sågbladet mister stora delar av sin skärförmåga och lätt kan brytas av. Sågbladet arbetar bäst vinkelrätt mot arbetsobjektet. Starta alltid sågningen mjukt och lätt.
- Sticksågen kan även användas tillsammans med nålfilar diam. 3 mm. Anhållet (Pos. 2) skall då ej vara i bruk och måste därför först monteras av.
- Kontrollera lufttrycket och justera så att sågen arbetar med rätt tryck och varvtal. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och varvtalet via påmonterad luftregulator (ej standard). Maskinens värden är angivna vid 6 bars tryck.
- Hantera alltid plåtsågen varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

Översyn: Smörjning är viktig bl.a för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja, i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan "klibbar igen" och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

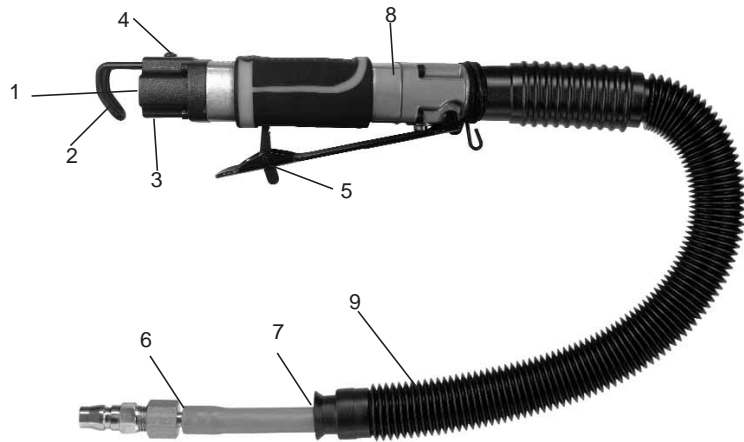
Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.

Instruktion

- Monter en nippel 1/4" uttag gevind i luft indtag (Pos.7)
- Under ingen omständigheter må skadet sav eller savklinge luftpude användes för det kan leda till persons- og materialeskader.
- Husk at forskellige typer af savklinge med passende sav tænder skal udvælges for forskellige materialer. Anvendelse af savklinge med flere tænder for behandling af solide materialer og en sav med færre tænder for behandling af bløde materialer. Sørg for at savklingen (Pos.1) er monteret ordentligt og fastgjort rigtigt ind i savklinge holderen (Pos. 3). Anvend kun de savklinger, som er egnet til anvendelse af luftsav.
- Montering af luftsaven - Kobl altid værktøj fra trykluft forsyning. Ved at trykke stangen (Pos.5) ned beskyttes det fra en utilsigtet start. Løsn sekskantet skrue (Pos.4) af savklinge holder (Pos.3). Instal savklingen (Pos.1) med dens tænder direkte opad og nedad, afhængig af position, som er mere passende for arbejde, der skal udføres. Tryk savklingen ind i savklingens holder med hjælp af en passende sekskantet skruenøgle.
- Justering af savstyr (Pos. 2) - Skru låseksue (Pos. 8) af. Juster savstyr i position for at opnå ønsket skæredybde og forhindre vibration og vridning af savklingen under arbejdet. Savstyret skal altid omgive savklingen for at forlænge levetid af savklingen. Ved at anvende en passende sekskantet skruenøgle spænd begge skrue af savklinge holder.
- Under arbejdet skal savklingen altid rettes mod emnet. I tilfælde af arbejde, hvor værktøj går i tomgang med løftet savklinge, kan savklingen slippes løs og lede til persons- og materialeskader.
- Pres aldrig saven mod emnet med større eller mindre kraft end det er beregnet til. Husk at værktøj ikke må presses eller vendes skævt for så vil savklingen tabe sin effektivitet og kan gå nemt i stykker. Savklingen opnår sin effektivitet, når den er rettet tværs mod emnet.
- Luftsaven kan også anvendes i kombination med nålefile (diameter 3 mm). I dette tilfælde må savstyret (Pos.2) ikke anvendes og det skal tages bort inden savearbejdet skal udføres.
- Kontroller lufttryk, hvis det er nødvendigt juster den så at værktøj arbejder i passende tryk og rotation per minut. Trykket kan justeres ved at anvende kompressor regulator eller med en adskilt installeret tryk regulator og rotation hastighed kan justeres ved at brug adskilt installeret luft forsyning regulator (er ikke inkluderet i standard sæt). Specifikationer af værktøj gives efter 6.2 bar tryk

Eftersyn: Smøring er vigtig bl. a. for at holde lyd- og vibrationsniveauer nede. Smøring er vigtig bl.a. at holde lyd og vibrationsniveau nede.

**Pos.**

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Saetera | 5. Turvahoob |
| 2. Saejuhik | 6. Öhu väljalaskeava |
| 3. Saeterahoidik | 7. Öhu sisselaskeava |
| 4. Saelehe kinnituskruvi | 8. Fikseerimiskruvid |
| | 9. Öhu väljalasketoru |

Eesti

Toote nr.	20868-0108	20869-01076
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Käigu pikkus.....mm	5	10
Pöörete arv minutis.....bpm	7,500	5,000
Lõikevõime – teras	2.0	3.0
Lõikevõime – alumiinium	3.4	4.0
Lõikevõime – puit	4.0	5.0
Müratase (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Vibratsioon (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Soovitav vooliku suurus.....tolli	5/16	5/16
Öhu sisselase	1/4	1/4
Öhutarve 100% võimsusel*	280	280
Öhutarve 40% võimsusel*	112	112
Öhutarve 100% võimsusel*	4.7	4.7
Öhutarve 40% võimsusel*	1.9	1.9
Pikkus	175	230
Kaal.....kg	0.44	0.96
Lisatarvikud:		
Metallsaag, 18 hammast (5 tera / pakend)	-0404	-0404
Metallsaag, 24 hammast (5 tera / pakend)	-0503	-0503
Metallsaag, 32 hammast (5 tera / pakend)	-0602	-0602

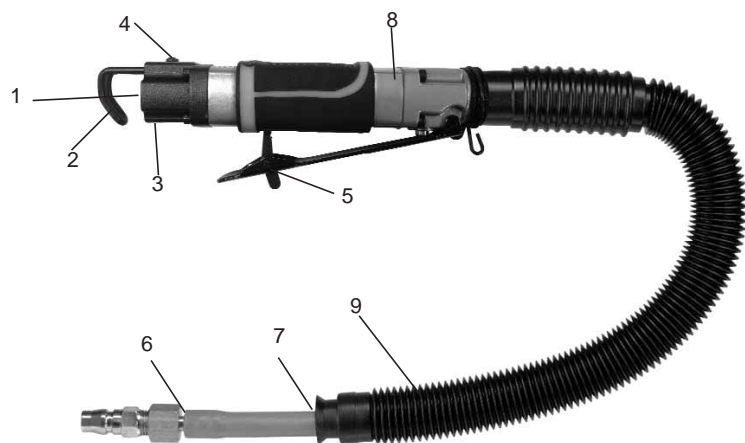
* 6.2 baari juures

Beskrivning

En effektiv och lätthanterlig plåtsåg i sticksågsutförande. Motorhuset är av metall med gummiklätt grepp som effektivt isolerar mot kyla. För sågning i de flesta material såsom stål, aluminium, koppar, plaster, glasfiber, trä etc. Sågbladshållare för snabba och enkla byten av sågblad och nålfilar. Utrustad med säkerhetspådrag (Pos. 5) och ställbart anhåll (Pos. 2). Luften är bakåtriktad (Pos. 6) genom luftavloppsslang (Pos. 9) som även verkar ljuddämpande.

Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kalluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

**Pos.**

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Sägblad | 5. Säkerhetspådrag |
| 2. Anhåll | 6. Luftutsläpp |
| 3. Bladhållare | 7. Luftintag |
| 4. Låsskruvar - sågblad | 8. Låsskrub - anhåll |
| | 9. Luftavloppsslang |

Svenska

Art.nr.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM2.0	ASL3.0
Slaglängd	5	10
Antal slag	7.500	5.000
Sågar stålplåt max	2.0	3.0
Sågar aluminium max	3.4	4.0
Sågar trä max	4.0	5.0
Ljudnivå (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Vibration (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Rek. slangdimension	5/16	5/16
Anslutningsgंगा	1/4	1/4
Luftförbrukning vid 100% int.*	280	280
Luftförbrukning vid 40% int.*	112	112
Luftförbrukning vid 100% int.*	4.7	4.7
Luftförbrukning vid 40% int.*	1.9	1.9
Längd	175	230
Vikt	0.44	0.96
Slitdelar:		
Metallsågblad 18 tdr (5 blad/förp.)	20869	-0404
Metallsågblad 24 tdr (5 blad/förp.)	20869	-0503
Metallsågblad 32 tdr (5 blad/förp.)	20869	-0602

*Vid 6.2 bar

Kirjeldus

Väga tõhus ja kergelt käsitsetav ning äärmiselt madala vibratsiooniga pneumaatiline saag. Korpus on metallist ning käepide on kaetud kaitseks külma eest kummiga. Soovitatakse lehtmetailidele nagu alumiinium ja vask, termoplastidele, klaasfibrele, puidule jne. Patenteeritud kiirvahetussüsteem muudab saeülehe või viili vahetamise lihtsaks ja kiireks. Varustatud turvakangiga (pos 5) ja saagimissügavust piirava reguleeritava saesuunajaga (pos 2). Tagumine väljalase (pos 6) suunab õhu läbi müra summutava väljalasketoru (pos 9) toorikust eemale.

Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemetest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kannab sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kannab ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi.
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kannalohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalselt kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugiplokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

Oluline informatsioon

Tööriistad peavad olema määritud

Enne kasutamist määrige tööriista alati mõne tilga pneumaatiliste tööriistade jaoks ettenähtud õliga, tilgutades seda tööriista õhu sisselaskeavasse. Pideval töötamisel tuleb kasutada pneumaatilist määrimissüsteemi, mis on reguleeritud umbes 2 tilgale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikema aja jooksul, siis on soovitatav enne tööriista hoiule panemist tilgutada sellesse mõni tilk õli, et vähendada roostetamise ohtu.

Tähelepanu! Kasutage ainult pneumaatiliste tööriistade jaoks ettenähtud õli. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli "tükki minemist" ning koos sellega vähendada masina liikuvust. See võib põhjustada masina töö efektiivsuse vähenemist.

Vältige lekkeid

Vältige lekkeid õhuringlussüsteemis. Kasutage korgi ja tööriista ühenduskoha keermetel tihendusteipi. Kontrollige, et voolikud ja voolikuklambrid oleksid heas seisukorras.

Suruõhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem on suruõhk, seda pikem on tööriista kasutusiga. Selle tagamiseks soovitage kasutada õhufiltrit, mis eemaldab suruõhust vee ning vähendab vastavalt roostetamisest tekkivaid tööriista ja ühenduste kahjustusi. Ärge unustage eemaldamast kompressori paagist ja suruõhu varustussüsteemist kondenseerunud vett enne iga tööpäeva algust.

Инструкция

- Амонтируйте в воздухозаборник (Рис. 7) футляр с выходящей на 1/4" резьбой.
- #и при каких обстоятельствах не используйте поврежденную пилу или лезвие, это может привести к травмам и материальным убыткам.
- /омните, что для работы с различными материалами нужно подобрать подходящее лезвие с подходящими зубьями. -спользуйте лезвия с большим количеством зубьев для твердых материалов, лезвия с меньшим количеством зубьев – для мягких. Удостоверьтесь что лезвие (Рис.1) правильно установлено на штативе (Рис. 3). -спользуйте только лезвия предназначенные для пневматической пилы.
- Установка лезвия – -нструмент должен быть отсоединен от системы сжатого воздуха. Это поможет избежать нажатия рычага (Рис. 5) и нечаянного запуска инструмента. Ослабьте шестиугольный винт (Рис. 4) штатива (Рис. 3). Установите лезвие (Рис. 1) зубьями вверх или вниз, в зависимости от позиции которая подходит для выполнения работы. Аставьте лезвие в штатив до упора. " помощью подходящего гаечного ключа закрутите оба винта.
- Установка проводника пилы (Рис. 2). – Ослабьте фиксирующие винты (Рис. 8). Установите проводник в такой позиции которая обеспечит нужную глубину распилки и предотвратит вибрацию и скручивание лезвия во время работы инструмента. /роводник должен огораживать лезвие пилы, таким образом продлевая время службы лезвия. Логда закрутите фиксирующие винты на штативе с помощью подходящего гаечного ключа.
- Ао время работы инструмента, лезвие должно быть направлено на материал работы. А случае работы инструмента холостым ходом с поднятым лезвием, лезвие может отскочить от инструмента и вызвать травмы и материальные потери.
- #е надавливайте на материал сильнее или слабее чем требуется. /омните, что не следует передавливать или поворачивать инструмент набор, так как в этом случае лезвие теряет свою эффективность и может легко поломаться. #аибольшая эффективность достигается, когда лезвие направлено перпендикулярно материалу.
- /невматическая пила может также использоваться в комбинации с напильниками (диаметром 3 мм). А этом случае не используйте проводник (Рис. 2), удалите его перед распилкой.
- /роверьте давление воздуха и в случае необходимости установите нужное для вращения инструмента давление. Установка давления осуществляется с помощью компрессора или отдельно установленного регулятора давления; установка скорости вращения осуществляется с помощью отдельно выбранного регулятора системы подачи воздуха (не входит в стандартный набор). Лребуемое давление для инструмента 6,2 бара.

Эксплуатация: Особенно важна смазка, которая уменьшает шум и уровень вибрации. При длительном использовании инструмента, проверка и чистка должна производиться минимум два раза в году.

Помните:

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Важная информация

Инструмент необходимо смазывать.

/перед использованием всегда смажьте ножницы закапав несколько капель предназначенного для пневматических инструментов масла в воздуховпускное отверстие. А случае длительного непрерывного использования необходимо использовать пневматическую систему смазки, настроенную на подачу 2 капель масла в минуту. Если инструмент не будет использоваться длительное время, перед тем, как убрать его на хранение, капните несколько капель масла в воздуховпускное отверстие – это уменьшит риск появления ржавчины.

Внимание! Используйте только предназначенное для пневматических инструментов масло. Другие масла при использовании могут загустеть и затруднить рабочий ход ножниц. Это может уменьшить эффективность работы инструмента.

Избегать утечек.

Избегайте просачиваний в систему циркуляции воздуха. Всегда используйте ленту для уплотнения резьбовых соединений при закручивании крышки. Следите за тем, чтобы шланги и шланговые хомуты были в хорошем рабочем состоянии.

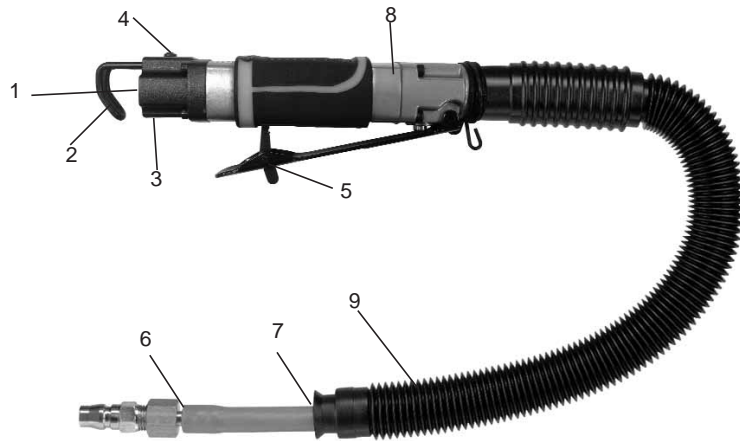
Сжатый воздух должен быть сухим.

Чем чище и суше будет используемый сжатый воздух, тем дольше будет срок службы ножниц. Чтобы обеспечить чистоту и сухость воздуха, рекомендуется использовать воздушный фильтр, отделяющий воду от сжатого воздуха, таким образом уменьшая риск повреждения инструмента и соединений коррозией. Каждый день перед началом рабочего дня не забывайте удалять собравшийся конденсат из резервуара компрессора и системы подачи сжатого воздуха.

Kasutusjuhised

- Paigaldage õhu sisselaskevasse (7) 1/4" väliskeermega nippel.
- Defektse sae või saeterade kasutamine on rangelt keelatud, sest see võib põhjustada vigastusi ja varalist kahju.
- Pidage meeles, et erinevat tüüpi materjalide töötlemiseks tuleb välja valida õige hammaste arvuga saetera. Kasutage kõvemate materjalide töötlemiseks suurema hammaste arvuga saeteri ja pehmete materjalide töötlemiseks väiksema hammaste arvuga saeteri. Veenduge selles, et saetera (1) oleks õigesti saeterahoidikusse (3) paigaldatud ja korralikult kinnitatud. Kasutage ainult suruõhusaagide jaoks mõeldud saeteri.
- Saetera paigaldus – Saag peab olema suruõhutoitest lahti ühendatud. See tagab kaitse hoova (5) tahtmatu vajutamise ja tööriista käivitamise eest. Keerake lahti saeterahoidiku (3) kuuskant-kruvi (4). Paigaldage saetera (1) nii, et selle hambad jääksid tööülesandest sõltuvalt kas ülespoole või allapoole. Lükake saetera saeterahoidikusse, nii sügavale kui võimalik. Seejärel pingutage saeterahoidiku mõlemad kruvid sobiva mutrivõtme abil.
- Saejuhiku (2) reguleerimine – Keerake lahti kinnituskruvid (8). Seadke saejuhek niisugusse asendisse, mis tagaks soovitud löikesügavuse ja väldiks vibratsiooni ning saetera paindumist tööriista kasutamise ajal. Saetera kasutusea pikendamiseks peab saejuhek alati paiknema saetera ümber. Seejärel keerake saeterahoidiku mõlemad kruvid sobiva mutrivõtme kinni.
- Tööriista kasutamise ajal peab saetera alati olema töödeldava materjali vastas. Kui sael lastakse töötada tühjalt, võib saetera tööriista küljest lahti tulla ja põhjustada kehavigastusi või materiaalselt kahju.
- Ärge kunagi suruge saetera töödeldava materjali vastu kõvemini või nõrgemalt kui tarvis. Pidage meeles, et tööriistale ei tohi peale suruda või seda külgsuunas pöörata, sest see võib põhjustada sae töövõime langust või saetera purunemist. Saetera töötab kõige tõhusamalt juhul, kui see paikneb töödeldava materjali suhtes risti.
- Suruõhusaagi võib kasutada ka koos nõelviilidega (läbimõõt 3 mm). Sellisel juhul ei tohi saejuhikut (2) kasutada ja see tuleb enne saagimise alustamist eemaldada.
- Kontrollige suruõhu rõhku, vajaduse korral reguleerige seda nii, et tööriist töötaks soovitud rõhul ja pöörlemiskiirusel. Rõhku saab reguleerida kompressori või eraldi paigaldatava rõhu-regulaatori abil, pöörlemiskiirust aga eraldi paigaldatava õhuetteanderegulaatori abil (ei kuulu standardkomplekti). Tööriista tehnilised andmed kehtivad 6,2-baarise rõhu korral.

Hooldus: Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitasel. Tööriista pideva kasutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.



Pos.

- | | |
|--|---|
| 1. Hoja de la sierra | 5. Palanca de seguridad |
| 2. Guía de la sierra | 6. Abertura de salida de aire |
| 3. Soporte de la hoja de la sierra | 7. Abertura de entrada de aire |
| 4. Tornillo de fijación – lámina de sierra | 8. Tornillo de fijación – guía de la sierra |
| | 9. Manguera de agotamiento de aire |

Espanõl

Código n.º	20868-0108	20869-0107
Luna.....	ASM 2.0	ASL 3.0
Distancia de curso.....mm	5	10
Movimientos por minuto.....bpm	7.500	5.000
Capacidad de corte - acero.....mm	2.0	3.0
Capacidad de corte - aluminio.....mm	3.4	4.0
Capacidad de corte - madera.....mm	4.0	5.0
Nivel de sonido (PNEUROP PN8NTC1).....dB (A)	87	91
Vibración (ISO 8862 PARTS 1 & 12).....m/s ²	6.6	6.6
Tamaño recomendado para la manguera.....pulg.	5/16	5/16
Entrada de aire.....G (R)	1/4	1/4
Consumo de aire a 100% int.*.....l/min.	280	280
Consumo de aire a 40% int.*.....l/min.	112	112
Consumo de aire a 100% int.*.....cfm	6.0	9.9
Consumo de aire a 40% int.*.....cfm	2.4	4.0
Longitud.....mm	175	230
Peso.....Kg.	0.44	0.96
Accesorios:		
Sierra de metal, 18 dientes (5 hojas / embalaje)..... 20869	-0404	-0404
Sierra de metal, 24 dientes (5 hojas / embalaje)..... 20869	-0503	-0503
Sierra de metal, 32 dientes (5 hojas / embalaje)..... 20869	-0602	-0602

* A 6.2 bares

Descripción

Productiva y fácilmente manejable sierra neumática de arco, destacada especialmente por su baja vibración durante el trabajo. El cuerpo es metálico, la empuñadura está recubierta de caucho y está diseñada para un trabajo cómodo y protege de los efectos de las bajas temperaturas. Recomendamos utilizar esta sierra para cortar chapas de metal, aluminio, cobre, materiales de plástico, fibra de vidrio, madera y otros materiales. La estructura patentada del soporte del cabezal de corte de fácil intercambio garantiza un fácil cambio del cabezal de corte/lijador. La sierra tiene un interruptor de seguridad (posición 5) y un interruptor regulable de corte (posición 2), con el que se puede ajustar la profundidad requerida.

Potenciales peligros

- El usuario del dispositivo siempre debe pensar en su propia seguridad y en la de los demás. Durante el uso del dispositivo siempre se debe utilizar el equipo de protección personal.
- Durante el trabajo se debe utilizar gafas de protección para reducir el riesgo de lesiones oculares causadas por fragmentos volantes, polvo y chispas.
- La inhalación de polvo puede resultar perjudicial para la salud. Durante el trabajo en un ambiente polvoroso se debe utilizar una máscara respiratoria o una máscara para respirar.
- Durante un uso prolongado y continuo del dispositivo se debe utilizar guantes de protección que protejan las manos del frío.
- Para evitar posibles lesiones auditivas durante el uso del dispositivo se debe utilizar el equipo de protección de los oídos.
- El usuario siempre debe prestar atención al hecho de que durante un uso prolongado del dispositivo, el ruido puede tener efectos perjudiciales en la salud, causados por la vibración. Las consecuencias de la vibración en los pies pueden ser lesiones de los receptores, nervios, articulaciones y tejidos conectivos.
- Carga ergonómica: el trabajo con el dispositivo, relacionado con movimientos repetitivos y una posición incómoda puede causar lesiones de la espalda, cuello, hombros, rodillas y otras articulaciones.

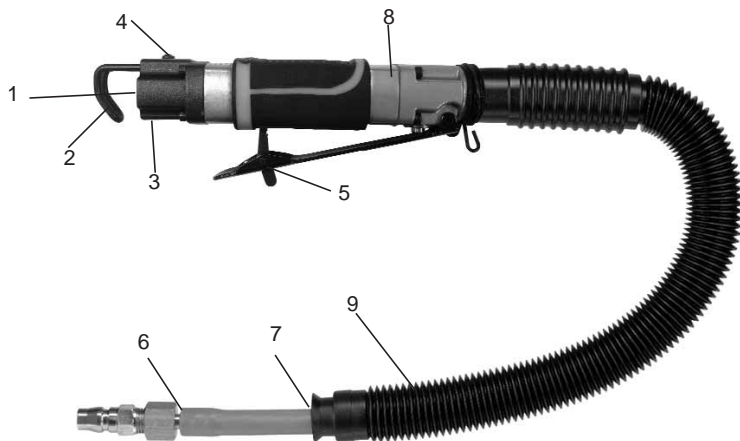


Рис.

- 1. Фиксирующая гайка
- 2. Проводник пилы
- 3. Воздушная пластина
- 4. Винты крепления – для крепления пильного полотна

- 5. Рычаг безопасности
- 6. Воздухопускное отверстие – шарнирное
- 7. Смазочная гайка
- 8. Фиксирующий винт – проводник пилы
- 9. Шланг выходящего воздуха

По-русски

Код №	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Длина хода	5	10
Ходов в минуту.	7,500	5.000
Режущая способность - сталь	2.0	3.0
Режущая способность - алюминий	3.4	4.0
Режущая способность - дерево	4.0	5.0
Уровень звука (PNEUROP PN8NTC1).....	87	91
Вибрация (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Рекомендуемый размер шланга.....	5/16	5/16
Воздухозаборник	G (R)	1/4
Расход воздуха, 100% производительность*	280	280
Расход воздуха, 15% производительность *	112	112
Расход воздуха, 100% производительность *	4.7	4.7
Расход воздуха, 15% производительность *	1.9	1.9
Длина	175	230
Вес	0.44	0.96
Принадлежности		
Металлическая пила, 18 зубьев (5 лезвий / упаковка)	20869	20869
Металлическая пила, 24 зубьев (5 лезвий / упаковка)	-0404	-0404
Металлическая пила, 32 зубьев (5 лезвий / упаковка)	-0503	-0503
Металлическая пила, 32 зубьев (5 лезвий / упаковка)	-0602	-0602

* при давлении сжатого воздуха 6,2 бар

Descripción

Una sierra neumática eficiente y de fácil manejo del tipo manual con vibraciones extremadamente bajas. Casco de metal con cabo revestido con goma para fácil manejo y protección contra aire frío. Recomendada para aserrar materiales como hojas de metal, aluminio, cobre, termoplástico, fibra de vidrio, madera, etc. El soporte patentado de cambio rápido de lámina facilita el cambio de láminas/ limas. Equipada con palanca de seguridad (Pos. 5) y guía de sierra ajustable (Pos. 2) para profundidad de corte. Agotamiento trasero (Pos. 6) orienta el aire en el sentido contrario de la pieza de trabajo por medio de una manguera de agotamiento que absorbe ruidos (Pos. 9).

Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el riesgo con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascararas de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incomodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

Recordatorio:

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

Información importante

Herramientas deben ser lubricadas.

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas, goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática debe ser usado, ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Utilice solamente aceite para herramientas neumáticas especificadas en las instrucciones de uso. Lo uso de otros aceites puede resultar en “espesamiento” de lo aceite y reducción de la capacidad de trabajo de la máquina. Esto puede causar reducción en la eficiencia de trabajo.

Escapes deben ser evitados.

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre utilice una cinta aislante en los puntos de conexión de la manguera con la máquina. Verifique si la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

El aire comprimido debe estar seco.

Cuanto más limpio y seco fuere el aire comprimido, mas longa será la vida útil de su herramienta. Recomendamos lo uso de un filtro de aire Luna para remover agua de lo aire comprimido, reduciendo eventuales daños a la máquina e sus conexiones, causados por corrosión. Recuerde de remover eventual condensación del compresor y del sistema de circulación de aire comprimido antes de cada día de trabajo.

Instruções

- Parafuse na entrada de ar (Pos. 7) uma conexão com rosca externa de 1/4”.
- Em nenhuma circunstância use uma serra ou lâmina de serra defeituosa para evitar ferimentos ou danos materiais.
- Lembre-se que para diversos materiais trabalhados devem ser selecionadas lâminas de serra diferentes com dentes de serra apropriados. Utilize uma lâmina de serra com mais dentes para trabalhos em materiais duros e serras com menos dentes para trabalhos em materiais macios. Certifique-se que a lâmina de serra (Pos.1) está montada e presa corretamente no suporte de lâminas de serra (Pos. 3). Utilize somente lâminas de serra apropriadas para serras a ar.
- Montagem da lâmina de serra – A ferramenta deve sempre ser desconectada da alimentação de ar comprimido. Isto vai garantir contra acionamento acidental da alavanca (Pos. 5) e funcionamento da ferramenta. Solte o parafuso hexagonal (Pos. 4) do suporte da lâmina de serra (Pos. 3). Instale a lâmina de serra (Pos. 1) com os dentes direcionados para cima ou para baixo, dependendo da posição mais apropriada para o trabalho a ser efetuado. Pressione a lâmina de serra contra o suporte o máximo possível. Após isto aperte os dois parafusos do suporte de lâminas de serra utilizando uma chave hexagonal apropriada.
- Ajuste da guia da serra (Pos. 2). – Desparafuse os parafusos de fixação (Pos. 8). Ajuste a guia da serra na posição para a profundidade de corte necessária e para evitar vibrações e movimentos da lâmina da serra durante o funcionamento da ferramenta. A guia da serra deve sempre circular a lâmina da serra para prolongar sua vida útil. Após isto aperte os dois parafusos do suporte da lâmina da serra utilizando uma chave hexagonal.
- Durante o funcionamento da ferramenta, a lâmina da serra sempre deve estar direcionada para o material trabalhado. Em caso de funcionamento com a lâmina da serra levantada, esta pode se desprender e causar ferimentos ou danos materiais.
- Nunca pressione a serra contra o material trabalhado com força maior ou menor que a necessária. Lembre-se que a ferramenta não deve ser pressionada ou girada para os lados, pois neste caso a lâmina da serra pode perder sua eficiência e quebrar facilmente. A lâmina da serra é mais eficiente quando direcionada perpendicularmente contra o material trabalhado.
- A serra a ar também pode ser usada em combinação com limas ponta de agulha (diâmetro 3 mm). Neste caso a guia da serra (Pos. 2) pode não ser usada e deve ser removida antes de iniciar a operação de corte.
- Verifique a pressão de ar, e se necessário ajuste, para que a ferramenta possa funcionar com a pressão e rotações por minuto. O ajuste de pressão pode ser feito com o uso de um compressor ou com um regulador de pressão instalado separadamente e o ajuste da velocidade de rotações é feito com um regulador de ar montado separadamente (não incluído). A especificação da ferramenta prevê uma pressão de 6.2 bares.
- Sempre seja cuidadoso quando usar a serra a ar. O uso não adequado ou abuso da máquina pode causar danos à partes internas ou ao corpo. Isto pode resultar na redução da eficiência e a máquina pode perder o seu valor.

Manutenção: Lubrificação é essencial e garante um menor ruído e nível de vibração. Em caso de uso contínuo, esta deve ser limpa e verificada ao menos duas vezes ao ano.

Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

Informação importante

Ferramentas devem ser lubrificadas.

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas, gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática deve ser usado, ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Utilize somente óleo para ferramentas pneumáticas especificadas nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e redução da capacidade de movimentação da máquina. Isto pode causar redução na eficiência de trabalho.

Vazamentos devem ser evitados.

Evite vazamentos no sistema de circulação de ar. Sempre utilize uma fita isolante nos pontos de conexão da mangueira com a máquina. Verifique se a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

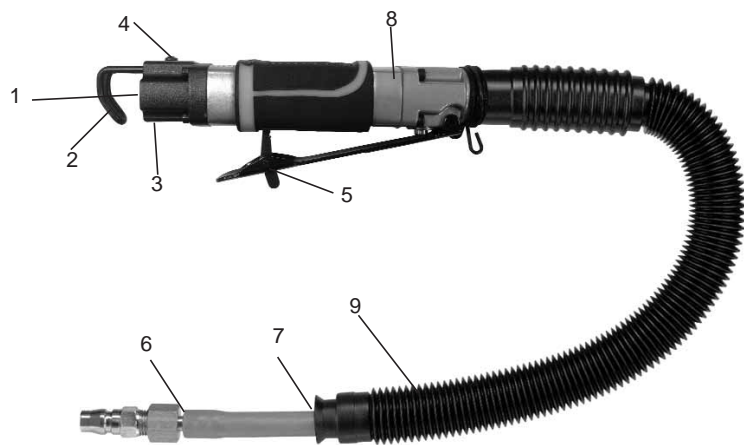
O ar comprimido deve estar seco.

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, mais longa será a vida útil da sua ferramenta. Recomendamos o uso de um filtro de ar Luna para remover água do ar comprimido, reduzindo eventuais danos à máquina e suas conexões, causados por corrosão. Lembre-se de remover eventual condensação do compressor e do sistema de circulação de ar comprimido antes de cada dia de trabalho.

Instrucciones

- Atornille en la entrada de aire (Pos. 7) una conexión con rosca externa de 1/4”.
- En ninguna circunstancia use una sierra u hoja de sierra dañada para evitar lesiones y daños materiales.
- Recuerde-se que para diversos materiales trabajados deben ser seleccionadas hojas de sierra diferentes con dientes de sierra apropiados. Utilice una hoja de sierra con más dientes para trabajos en materiales duro y sierras con menos dientes para trabajos en materiales blandos. Certifique-se que la hoja de la sierra (Pos.1) es montada y presa correctamente en el soporte de hojas de sierra (Pos. 3). Utilice solamente hojas de sierra apropiadas para sierras a aire.
- Montaje de la hoja de la sierra – La herramienta debe siempre ser desconectada de la alimentación de aire comprimido. Esto es una garantía contra accionamiento accidental de la palanca (Pos. 5) y funcionamiento de la herramienta. Afloje lo tornillo hexagonal (Pos. 4) del soporte de la hoja de sierra (Pos. 3). Instale la hoja de la sierra (Pos. 1) con los dientes para arriba o para abajo, dependiendo de la posición más apropiada para lo trabajo. Presione la hoja de sierra contra lo soporte lo máximo posible. Después apreté los dos tornillos del soporte de hojas de sierra utilizando una llave hexagonal apropiada.
- Ajuste de la guía de la sierra (Pos. 2). – Destornille los tornillos de fijación (Pos. 8). Ajuste la guía de la sierra en la posición para la profundidad de corte necesaria y para evitar vibraciones y movimientos de la hoja de la sierra durante lo funcionamiento de la herramienta. La guía de la sierra debe siempre circundar la hoja de la sierra para prolongar su vida útil. Después apreté los dos tornillos del soporte de la hoja de la sierra utilizando una llave hexagonal.
- Durante lo funcionamiento de la herramienta, la hoja de la sierra siempre debe estar apuntada para lo material trabajado. En caso de funcionamiento con la hoja de la sierra levantada, esta puede escapar y causar lesiones o daños materiales.
- Nunca presione la sierra contra lo material trabajado con fuerza más grande o más pequeña que la necesaria. Recuerde-se que la herramienta no debe ser presionada o girada para los lados, porque en este caso la hoja de la sierra puede perder su eficiencia y quebrar fácilmente. La hoja de la sierra es más eficiente cuando apuntada perpendicularmente contra lo material trabajado.
- La sierra a aire también puede ser usada en combinación con limas punta de aguja (diámetro 3 mm). En este caso la guía de la sierra (Pos. 2) puede no ser usada y debe ser removida antes de iniciar la operación de corte.
- Verifique la presión de aire y si necesario ajuste para que la maquina pueda funcionar con la presión y torque necesarios. El ajuste de presión puede ser hecho con lo uso de un compresor o con un regulador de presión instalado separadamente y lo ajuste de la velocidad de rotaciones es hecho con un regulador de aire montado separadamente (no incluido). La especificación de la herramienta es para una presión de 6.2 bares.
- Siempre sea cuidadoso cuando usar la sierra a aire. Lo uso no adecuado o abuso de la maquina puede causar daños a partes internas o al cuerpo. Esto puede resultar en la reducción de la eficiencia y la maquina puede perder su valor.

Manutención: Lubricación es esencial y garante un ruido y nivel de vibración más pequeño. En caso de uso contínuo, esta debe ser limpia y verificada no menos que dos veces al año.



Pos.

- 1. Sahanterä
- 2. Lävistin
- 3. Tyyny
- 4. Lukitusruuvit-sahanterä

- 5. Turvakäynnistin
- 6. Ilmanotto
- 7. Voitelukupin kansi
- 8. Lukintaruuvi - Lävistin
- 9. Ilmanpoistoletku

Suomi

Tuotenumero	20868-0108	20869-0107
Luna.....	ASM 2.0	ASL 3.0
Iskunsyvyys.....	5	10
Iskujen luku.....bpm	7.500	5.000
Sahattavan peltilevyn maksimaalinen paksuus.....mm	2.0	3.0
Sahattavan alumiinilevyn maks. paksuus.....mm	3.4	4.0
Sahattavan puulevyn maks. paksuus.....mm	4.0	5.0
Äänitaso (PNEUROP PN8NTC1).....dB (A)	87	91
Värähtely (ISO 8862 PARTS 1 & 12).....m/s ²	6.6	6.6
Suosittelun letkun paksuus.....tum	5/16	5/16
Ulkoliitäntäkierre.....G (R)	1/4	1/4
Ilmankulutus 100 kuorm.*.....l/min	280	280
Ilmankulutus 40 kuorm.*.....l/min	112	112
Ilmankulutus 100 kuorm.*.....l/s	4.7	4.7
Ilmankulutus 40 kuorm.*.....l/s	1.9	1.9
Pituus.....mm	175	230
Paino.....kg	0.44	0.96
Varaosat:		
Metallisaha, 18 hmm (5 sahatervää / pakkaus)..... 20869	-0404	-0404
Metallisaha, 24 hmm (5 sahatervää / pakkaus)..... 20869	-0503	-0503
Metallisaha, 32 hmm (5 sahatervää / pakkaus)..... 20869	-0602	-0602

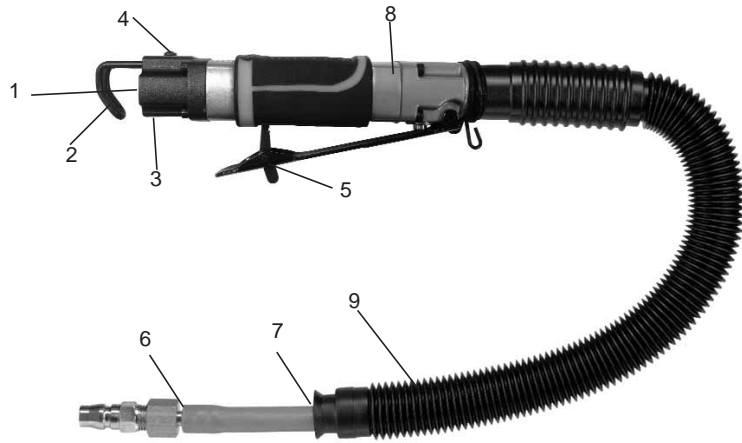
*6.2 barissa

Descrição

Uma serra pneumática eficiente e de fácil manuseio do tipo manual com vibrações extremamente baixas. Carcaça de metal com cabo revestido com borracha para fácil manuseio e proteção contra ar frio. Recomendada para serrar materiais como folha de metal, alumínio, cobre, termo-plástico, fibra de vidro, madeira, etc. O suporte patenteado de troca rápida de lâmina facilita a troca de lâminas/limas. Equipada com alavanca de segurança (Pos. 5) e guia de serra ajustável (Pos. 2) para profundidade de corte. Exaustão traseira (Pos. 6) direciona o ar no sentido contrário ao da peça de trabalho através de uma mangueira de exaustão que absorve ruídos (Pos. 9).

Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.

**Pos.**

1. Porca de fixação
2. Punção
3. Almofada de ar
4. Parafusos de fixação

5. Alavanca
6. Entrada de ar – giratória
7. Porca de lubrificação
8. Controle de velocidade – lâmina de serra
9. Mangueira de exaustão de ar

Português

Art. N°.	20868-0108	20869-0107
Luna.....	ASM 2.0	ASL 3.0
Distância do curso.....mm	5	10
Movimentos por minuto.....bpm	7.500	5.000
Capacidade de corte - aço.....mm	2.0	3.0
Capacidade de corte - alumínio.....mm	3.4	4.0
Capacidade de corte - madeira.....mm	4.0	5.0
Nível de ruído (PNEUROP PN8NTC1).....dB (A)	87	91
Vibração (ISO 8862 PARTS 1 & 12).....m/s ²	6.6	6.6
Tamanho recomendado para a mangueira.....polog.	5/16	5/16
Entrada de ar.....G (R)	1/4	1/4
Consumo de ar a 100% int.*.....l/min	280	280
Consumo de ar a 40% int.*.....l/min	112	112
Consumo de ar a 100% int.*.....cfm	6,0	9,9
Consumo de ar a 40% int.*.....cfm	2,4	4,0
Comprimento.....mm	175	230
Peso.....kg	0,44	0,96
Acessórios:		
Serra de metal, 18 dentes (5 lâminas / embalagem)..... 20869	-0404	-0404
Serra de metal, 24 dentes (5 lâminas / embalagem)..... 20869	-050	-0503
Serra de metal, 32 dentes (5 lâminas / embalagem)..... 20869	-0602	-0602

* A 6.2 bares

Kuvaus

Tehokas ja helppokäyttöinen pistosahallinen saha levysahaukseen. Moottorikotelo on valmistettu metallista, kumipinnoitteinen kädensija, joka eristää tehokkaasti kylmältä. Sahaa useimpia materiaaleja kuten terästä, alumiinia, kuparia, lasikuitua, puuta jne. Teränpitimen ansiosta sahanterien ja neulaviilojen vaihto sujuu nopeasti ja yksinkertaisesti. Turvakäynnistin (pos. 5) ja säädettävä vaste (pos. 2). Ilma poistuu taaksepäin (pos. 6) ilmanpoistoletkun kautta (pos. 9), joka vaimentaa myös ääntä.

Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullonsuojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

Tärkeää

Voitele työkalu

Voitele kone aina ennen käyttöä lisäämällä muutama pisara paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä koneen ilmanottoon. Pitkäkestoi-sissa työtehtävissä koneeseen tulee liittää ilmavoitelija -voitelumäärä säädetään n. kahteen pisaraan minuutissa. Jos konetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, se on silloinkin suojattava ruostumiselta muutamalla öljypisaralla ennen sen siirtämistä sivuun.

Huomio! Käytä ainoastaan suositeltua paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä. Muut öljyt voivat helposti "klimppiintyä" ja siten vähentää levyjen liikuntakykyä. Sen seurauksena koneen suorituskyky heikkenee.

Vältä vuotoja

Enhäise paineilmajärjestelmän vuodot. Käytä aina kierreteippiä, kun yhdistät ilmaliittimen koneeseen. Varmista, että letkut ja letkunkiristimet ovat oikeaa tyyppiä.

Pidä paineilma kuivana

Mitä puhtaampana ja kuivempana paineilma pysyy, sen kauemmin työkalut kestävät käytössä. Tähän tarkoitukseen suosittelemme Lunan ilmansuodattimia, jotka poistavat paineilmaasta veden ja vähentävät siten työkalujen ja liittimien ruostevaurioita. Muista tyhjentää kompressorin ja paineilmaletkut mahdollisesta kondenssivedestä ennen jokaista työpäivää.

Instrukcje

- W otworze wlotu powietrza (Poz. 7) należy zainstalować łącznik z gwintem zewnętrznym 1/4".
- W żadnym przypadku nie wolno używać uszkodzonej piły ani uszkodzonego ostrza piły, gdyż może to spowodować obrażenia i stany materialne.
- Należy pamiętać, że dla różnych obrabianych materiałów należy dobierać różne ostrza piły z odpowiednimi zębami piły. Do cięcia materiałów litych należy używać ostrza piły z większą ilością zębów, a do cięcia materiałów miękkich, należy używać piły z mniejszą ilością zębów. Należy sprawdzić, czy ostrze piły (Poz. 1) jest właściwie zamontowane i właściwie zabezpieczone w uchwycie mocującym ostrze piły (Poz. 3). Należy używać ostrza piły przeznaczone specjalnie do używania z piłami pneumatycznymi.
- Montowanie ostrza piły – Narzędzie należy zawsze odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem. W ten sposób użytkownik zabezpieczy się przed przyciśnięciem dźwigni (Poz. 5) i niezamierzonym włączeniem narzędzia. Należy poluzować śrubę sześciokątną (Poz. 4) uchwytu mocującego ostrza piły (Poz. 3). Zamocować ostrze piły (Poz. 1) z zębami skierowanymi w górę lub w dół, w zależności od położenia lepszego dla wykonywanej pracy. Ostrze piły należy wprowadzić do oporu w uchwycie mocującym ostrza piły. Następnie, należy dokręcić obie śruby uchwytu ostrza piły za pomocą odpowiedniego klucza sześciokątnego.
- Ustawianie prowadnicy piły (Poz. 2). – Należy odkręcić śruby mocujące (Poz. 8). Ustawić prowadnicę śruby w położeniu zapewniającym wymaganą głębokość cięcia i zapobiegającym drganiom oraz skręcaniu ostrza piły podczas pracy narzędzia. Dla wydłużenia żywotności ostrza piły, prowadnica piły musi zawsze osłaniać ostrze piły. Dokręcić obie śruby uchwytu mocującego ostrze piły za pomocą odpowiedniego klucza sześciokątnego.
- Podczas pracy narzędzia, ostrze piły musi być zawsze skierowane do obrabianego materiału. W przypadku pracy narzędzia w przebiegu luzem przy podniesionym ostrzu piły, ostrze piły może odłączyć się od narzędzia i spowodować obrażenia lub szkody materialne.
- Piły nie wolno dociskać do obrabianego materiału siłą większą lub mniejszą od wymaganej. Należy pamiętać, że narzędzia nie wolno dociskać ani zwracać w bok, gdyż w takim przypadku, ostrze piły może stracić swoją efektywność i łatwo się odłamać. Ostrze piły pracuje najefektywniej przy jego ustawieniu poprzecznym w stosunku do obrabianego materiału.
- Piłę pneumatyczną można używać również w układzie z pilnikami igiełkowymi (o średnicy 3 mm). W takim przypadku, nie wolno używać prowadnicy piły (poz. 2), która musi być zdjęta przed rozpoczęciem cięcia.
- Należy sprawdzić ciśnienie powietrza i, w razie potrzeby, ustawić je tak, aby narzędzie mogło pracować przy wymaganym ciśnieniu i obrotach na minutę. Ciśnienie należy ustawić za pomocą regulatora sprężarki lub oddzielnie zainstalowanego regulatora ciśnienia, a szybkość obrotową należy ustawić za pomocą oddzielnie zamocowanego regulatora doprowadzania powietrza (nie znajduje się na standardowym wyposażeniu piły). Zgodnie ze specyfikacjami ciśnienie jest 6.2 bar.

Utrzymanie: Smarowanie jest ważne m.in. dla utrzymania hałasu i wibracji na możliwie niskim poziomie. W wypadku ciągłego użytkowania urządzenia, należy je czyścić i sprawdzać co najmniej 2 razy do roku.

Prosimy o zapamiętanie:

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

Ważne informacje

Narzędzia muszą być smarowane

Przed zastosowaniem, zawsze należy nasmarować nożyce kilkoma kroplami oleju, przeznaczonego do użycia z narzędziami pneumatycznymi, przez wkroplenie go do otworu wlotu powietrza narzędzia. W przypadku ciągłej pracy, system smarowania pneumatycznego powinien być stosowany, wyregulowany do ok. 2 kropel/minutę. Jeżeli narzędzie nie jest stosowane przez dłuższy okres czasu, konieczne jest wkroplenie kilku kropel oleju przed przechowywaniem narzędzia, w celu zredukowania ryzyka korozji.

Uwaga! Należy stosować jedynie olej, przeznaczony do narzędzi pneumatycznych. Zastosowanie innych olejów może spowodować zlepianie się oleju i zmniejszenie możliwości ruchu maszyny, co może powodować obniżoną skuteczność pracy.

Należy unikać przecieków

Należy unikać przecieków w systemie cyrkulacji powietrza. Zawsze stosować taśmę uszczelniającą gwinty i w punkcie, gdzie korek jest podłączony do narzędzia. Należy zwracać uwagę, aby węże i klamry węży były w dobrym stanie roboczym.

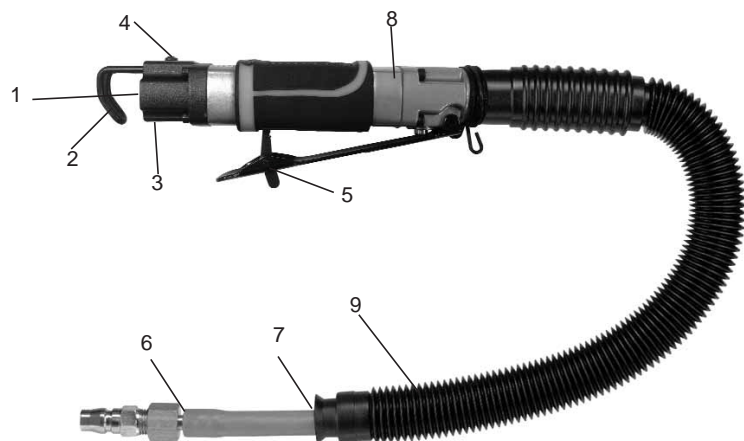
Sprężone powietrze musi być suche

Im czystsze i suchsze jest sprężone powietrze, tym dłuższy jest okres użytkowania narzędzia. Aby to zapewnić, zalecamy stosowanie filtra powietrza usuwającego wodę ze sprężonego powietrza, zgodnie z redukowaniem ewentualnego uszkodzenia narzędzia i podłączeń powodowanych przez korozję. Należy pamiętać, aby usunąć ewentualny kondensat wody ze zbiornika sprężarki systemu sprężonego powietrza przed każdym dniem roboczym.

Ohjeet

- Aseta ilmanottoaukkoon (pos. 7) 1/4" ulkokierteen letkuliitin.
- Älä koskaan käytä vioittunutta sahaa ja sahaterää, sillä tämä voi aiheuttaa tapaturman ja työstettävän aineen vioittumisen.
- Aina muista että erilaisten aineiden sahaamiseen on tarkoitettu erilaiset sahaterät. Kovia aineita varten käytetään sahaterää jossa on paljon hampaita ja pehmeiden aineiden sahaamiseen sahaterää jossa on vähemmän hammasta. Kiinnitä huomiota siihen että neulamuotoinen sahaterä (pos. 1) olisi oikein asennettu ja kunnolla kierretty kiinnittimeen (pos. 3). Käytä vain tälle koneelle suositeltuja sahateriä.
- Neulamuotoisen sahaterän monteeraus. – Muista katkaista laite ylipainesyötöstä. Tämä sen vuoksi ettei laite vahingossa käynnistyisi kytkimen (pos. 5) sattumaisella painamisella. Kierrä irti molemmat kuusikulmaiset sahaterän kiinnittimet (pos. 3). Aseta sahaterä (pos. 1) niin että sen hampaiden asento (ylös vain alas) vastaisi valitulle toiminnolle. Aseta sahaterä täysin kiinnittimen sisään. Kuusikulmaisen avaimen avulla kierrä kiinni molemmat ruuvit.
- Pidäkkeen (pos. 2) säätö. – Kierrä irti fikseerausruuvi (pos. 8). Asenna pidäke tarvittavan sahaamissyvyyden takaamiseksi niin ettei sahaterä sahaamisen aikana värise ja taipuisi. Oikein asennettu pidäke aina ympäröi sahaterän. Tämä jatkaa pistosahan ikää. Tämän jälkeen sopivalla kuusikulmaisella avaimella kierrä kiinni molemmat ruuvit.
- Käynnistetty saha pitää vain sahaterän suunnattuna työstettävään aineeseen päin. Sahan joukkokäynti on vaarallista.
- Älä koskaan paina sahaterää sahattavaan aineeseen ylioppinistuksella. Parhaan tuloksen aikaansaamiseksi pidä aina sahaterä kohtisuoraan sahattavaan kappaleeseen.
- Konesahaterää voi käyttää myös 3 mm läpimitan neulaviilojen kanssa. Tukea (pos. 2) tässä tapauksessa ei saa käyttää sen takia että se täytyy ottaa pois.
- Tarkasta paineilma ja tarpeen ollen säädä se niin että laite toimisi tarvittavalla ylipaineella ja kierrosluvulla. Paineen säätö tapahtuu kompressorin avulla tai erikseen asennetun painesäätimen avulla, kierrosluvun säätö tapahtuu erikseen asennetun ilmansyötösäätimen avulla (standardtimalliin ei sisälly). Laitteen ominaisuudet vastaavat 6.2 baarin paineelle.
- Käytä konetta tarkkaavaisesti. Huoleton suhtautuminen voi johtaa sisäisten varaosien ja konekuoren vioittumiseen. Tämän seurauksena laitteen teho pienenee ja se voi menettää käyttöarvoa.

Kunnossapito: Voitelu on tärkeää muun muassa ääni- ja värinätasojen pitämiseksi alhaisina. Jatkuva käytössä oleva kone tulee puhdistaa ja tarkastaa läpikotaisin vähintään 2 kertaa vuodessa.



Positions

1. Lame de scie
2. Guide de scie
3. Support de lame de scie
4. Vis de fixation - lame de la scie

5. Levier de sûreté
6. Ouverture de sortie d'air
7. Ouverture d'entrée d'air
8. Visse de fixation – guide de scie
9. Tuyau flexible d'échappement d'air

Français

Art. No	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Longueur de course	5	10
Courses par minutes.....	7.500	5.000
Capacité de coupe - acier.....	2.0	3.0
Capacité de coupe - aluminium	3.4	4.0
Capacité de coupe - bois.....	4.0	5.0
Niveau sonore (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Vibration (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Taille de tuyau recommandée.....	5/16	5/16
Entrée d'air	1/4	1/4
Consommation d'air à 100% int.*	280	280
Consommation d'air à 40% int.*	112	112
Consommation d'air à 100% int.*	6.0	9.9
Consommation d'air à 40% int.*	2.4	4.0
Longueur.....	175	230
Poids.....	0.44	0.96
Accessoires:		
Scie en métal, 18 dents (5 lames / emballage).....	-0404	-0404
Scie en métal, 24 dents (5 lames / emballage).....	-0503	-0503
Scie en métal, 32 dents (5 lames / emballage).....	-0602	-0602

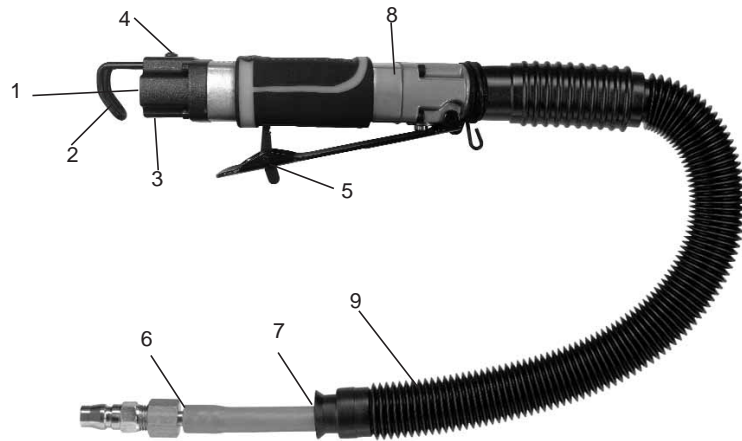
* à 6,2 barres

Opis

Wydajna i łatwa w użyciu ręczna piła pneumatyczna o ruchu posuwisto-zwrotnym, o bardzo niskim poziomie wibracji. Korpus wykonany z metalu, z rękojeścią pokrytą gumą dla wygody użytkownika i ochrony przed zimnym powietrzem. Przeznaczona do przecinania takich materiałów jak blacha, aluminium, miedź, tworzywa sztuczne, włókno szklane, drewno itp. Łatwa wymiana brzeszczotu lub pilnika dzięki patentowej oprawce szybkołączącej. Wyposażona w dźwignię uruchamiającą typu bezpiecznego (poz. 5) i regulowaną prowadnicę brzeszczotu (poz. 2) ustalającą głębokość cięcia. Wylot powietrza (poz. 6) skierowany jest do tyłu, w kierunku przeciwnym do piłowanego materiału, poprzez przewód wydmuchowy tłumiący dźwięk (poz. 9).

Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskier, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej atmosferze, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

**Poz.**

1. Nakrętka mocująca
2. Prowadnica piły
3. Poduszka powietrzna
4. Śruby mocujące brzeszczot

5. Dźwignia zabezpieczającą
6. Wlot powietrza – uchylenie
7. Nakrętka smarująca
8. Śruba ustalająca –
9. Przewód wydmuchu powietrza

W języku polskim

Nr art.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Długość suwu	5	10
Suwy na minutę	7,500	5,000
Cięcie - stal	2.0	3.0
Cięcie - aluminium	3.4	4.0
Cięcie - drewno	4.0	5.0
Poziom hałasu (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Drgania (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Zalecany wymiar giętk. przewodu rurk	5/16	5/16
Wlot powietrza	1/4	1/4
Zużycie powietrza przy 100% wew.*	280	280
Zużycie powietrza przy 40% wew.*	112	112
Zużycie powietrza przy 100% wew.*	6.0	9.9
Zużycie powietrza przy 40% wew.*	2.4	4.0
Długość	175	230
Masa	0.44	0.96
Wyposażenie dodatkowe:		
Piła do metalu, 18 zębów (5 ostrzy / opakowanie)	-0404	-0404
Piła do metalu, 24 zęby (5 ostrzy / opakowanie)	-0503	-0503
Piła do metalu, 32 zęby (5 ostrzy / opakowanie)	-0602	-0602

* Przy 6,2 bara.

Description

Scie pneumatyczna efektywna i prosta w użyciu z funkcjami jak scie do szkieletu i niskim poziomem wibracji szczególnie niskim. Obudowa z metalu, rękojeść scie przykryta gumą dla komfortu użytkowania i ochrony przed zimnym powietrzem. Polecamy używać tej scie do cięcia takich materiałów jak blacha, aluminium, miedź, termoplasty, szkło, drewno itp. Opór ostrza patentowy i łatwo wymienialny ułatwia wymianę ostrzy lub lipek. Scie jest wyposażona w bezpiecznik (pozycja 5) i prowadnicę ostrza (pozycja 2) do zmiany głębokości cięcia. Dyfuzja z tyłu (pozycja 6) jest gwarantowana przez elastyczny przewód odprowadzający powietrze, który pochłania hałas i odwraca strumień powietrza od miejsca pracy.

Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre soin de sa sécurité et de celle des autres. Toujours utiliser l'équipement de protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

Ne pas oublier !

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériaux.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

Information importante

Les outils doivent être lubrifiés.

Avant l'emploi lubrifiez toujours l'outil avec quelques gouttes d'huile prévue pour l'usage des outils pneumatiques, en les laissant tomber dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, un système de lubrification pneumatique devrait être employé, réglé sur deux gouttes par minute environ. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, il faut le lubrifier avant son stockage, afin de réduire les risques de corrosion.

Attention ! Employez seulement de l'huile prévue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles peut avoir comme conséquence un "groupement" d'huile et la réduction des capacités de mouvement de la machine. Cela peut entraîner une réduction de l'efficacité de travail.

Les fuites doivent être évitées

Évitez les fuites dans le système de circulation d'air. Utilisez toujours une bande de cachetage au l'endroit où la fiche est reliée à l'outil. Faites attention à ce que les tuyaux et les colliers de la conduite soient en bon état.

L'air comprimé doit être sec

En tant que décapant et nettoyeur, plus l'air comprimé est sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de s'en assurer, nous recommandons l'utilisation d'un filtre à air Luna, qui enlève l'eau de l'air comprimé, réduisant en conséquence des dommages éventuels causés à l'outil et des connections provoquées par la corrosion. Rappelez-vous d'enlever du réservoir du compresseur et du circuit d'alimentation en air comprimé l'éventuel résidu de condensation avant chaque jour d'utilisation.

Instruksjon

- Bruk aldri niblemaskin, stanse eller dyne som er skadet. Da fare for person- og materialskade kan foreligge.
- Ta plastpluggen av fra luftinntaket (Pos.6) og monter en innstikksnippel 1/4" utvendig gjenge.
- Pass på at stanse og dyne er korrekt montert og skikkelig festet før maskinen tas i bruk.
- Demontering/montering av stanse og dyne. - Ha alltid niblemaskinen frakoblet fra trykkluftsystemet. Løsne, med anpasset nøkkel, låsemutter (Pos.1). Ta bort dynen (Pos.3). Løsne sekskantmutteren (Del nr 8) med anpasset sekskantnøkkel. Bytt ut stansen (Pos.2). Monter dynen i ønsket posisjon. Dra til igjen låsemutteren skikkelig.
- Ved nibling av korrugert plate bør stansen stilles i 90° vinkel.
- Vær alltid nøye med å smøre platen der nibling skal skje, for økt levetid på stansen. Hvis ikke, blir stansen for het og havarerer fortere.
- Hold alltid stanse og dyne vinkelrett mot platen under arbeidsoperasjonen, for beste skjæreresultat. Holdes maskinen skrått, minsker skjæreevnen, og både stanse og dyne kan brette.
- Pass på at niblemaskinen alltid er tilstrekkelig smurt. Ta bort smørekoppløkket (Pos.7) og fyll ved behov på med et varmebestandig smørefett. Skru fast igjen smørekoppløkket.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at niblemaskinen arbeider med riktig trykk og hastighet. Trykket reguleres via kompressorens regulator eller separat montert trykkregulator og hastigheten via innvendig skrue på turtallsregulatoren (Pos.8). Maskinens verdier er angitt ved 6.2 bars trykk.
- Håndter alltid niblemaskinen forsiktig. Uforsiktig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades og at godset sprekker. Dette kan føre med seg at maskinen mister sin ytelse og ikke lenger oppfyller utlovet verdi.

Oversyn: Smøring er viktig bl.a. for å holde nede lyd- og vibrasjonsnivåer. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og ses over minst 2 ganger i året.

Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halskjeder og ringer som kan sette seg fast i maskinen og forårsake skader på person og klær.
- Rett aldri en maskin som er i gang mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løst sittende partikler kan løsne og forårsake skader.
- Kalde og våte hender, røyking og snusing øker faren for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, og bruk lavest mulig gripekraft rundt håndtaket. Avlaste maskinen hvis mulig med balanseblokk.
- Ta pauser og/eller utfør arbeider som ikke krever vibrerende maskiner, så reduseres faren for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplassen er godt belyst.

Viktig

Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje, i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidspass bør en luftsmører brukes - forhåndsinnstilt på ca to dråper pr minutt. Skal ikke maskinen brukes på en stund, bør man også da tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere faren for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett medføre at oljen "kleber igjen" og minsker lamellenes bevegelsesevne. Dette med minsket ytelse som følge.

Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsystemet. Bruk alltid gjengetape ved nippelens kobling i maskinen. Pass på at de slanger og slangeklemmer som brukes er korrekte.

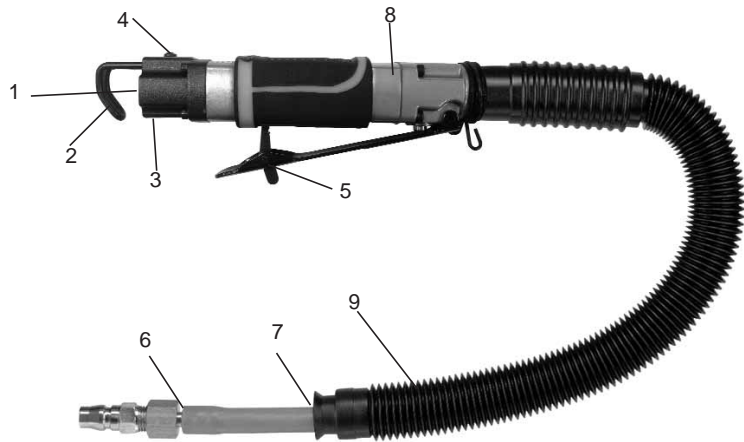
Hold trykkluften tørr

Jo renere og tørrere trykkluften kan holdes, desto lengre blir levetiden på verktøyet. For oppgaven anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann fra trykkluften og dermed forhindrer korrosjonsskader på verktøy og koblinger. Ikke glem at før hver arbeidsdag å tømme kompressor og trykkluftsledninger for ev. kondensvann.

Instructions

- Assemblez dans l'entrée d'air (Pos.7) une fiche avec un exutoire externe de 1/4
- Sous aucun prétexte une scie ou une lame de scie défectueuse ne doit être employée, car cela peut entraîner des blessures et des pertes matérielles
- Souvenez vous que différentes lames de scie avec les dents appropriées doivent être sélectionnées selon le type de matériau. Utilisez une lame avec plus de dents quand il faut traiter un matériau solide, et avec moins de dents quand il faut traiter un matériau mou. Assurez vous que la lame de scie (Pos.1) est correctement fixée dans le porteur de lame (Pos. 3). Utilisez uniquement des lames conçues pour l'utilisation de scies pneumatiques.
- Pendant l'assemblage des lames, la machine doit toujours être déconnectée de l'arrivée d'air comprimé. Cela vous évitera de presser involontairement le levier (Pos.5) et de démarrer l'outil involontairement. Desserrez la visse hexagonale (Pos.4) du porteur de lames (Pos.3). Installez la lame avec les dents dirigées vers le haut ou vers le bas, en fonction de la position la plus adéquate selon la tâche que vous avez à accomplir. Poussez la lame dans le porteur de lame jusqu'au fond. Serrez alors les deux visses du porteur de lame en employant la clef hexagonale adéquate.
- Ajustement du guide de scie (Pos.2) – Dévissez les visses de fixation (Pos.8) ajustez le guide de la scie dans la position permettant d'assurer la profondeur de coupe souhaitée ainsi que d'éviter des vibrations ou des vrillages de la lame durant l'opération. Serrez alors les deux visses du porteur de lame en employant la clef hexagonale adéquate.
- Durant l'opération de l'outil, la lame doit toujours être dirigée vers le matériau à découper. En cas d'opération où l'outil tourne à vide avec la lame dirigée vers le haut, la lame pourrait de désolidariser de l'outil est entraîner des blessures ou des pertes matérielles.
- Ne pressez jamais la scie contre un matériau avec trop ou trop peu de puissance pour celui-ci. Rappelez vous que l'appareil ne doit jamais être pressé ou tourné de côté car dans ce cas, la lame de la scie pourrait perdre de son efficacité et facilement se briser. La lame de la scie est plus efficace lorsqu'elle est dirigée transversalement contre le matériau à découper.
- La scie pneumatique peut également être utilisée avec des limes aiguilles (de diamètre 3 mm). Dans ce cas le guide de scie (Pos.4) ne doit pas être utilisé et doit être démonté avant le début des opérations de travail.
- Vérifiez la pression de l'air et la vitesse de rotation, au besoin, ajustez les de sorte que la machine fonctionne avec la pression et la vitesses exigées. L'ajustement de la pression s'effectue au moyen du compresseur ou d'un régulateur de pression installé séparément et l'ajustement de la vitesse est effectué au moyen du régulateur de vitesse installé séparément (non inclus dans l'équipement standard). L'outil est spécifiquement adapté à une de pression de 6,2 barres
- Faites toujours attention à l'utilisation de la scie. Une attitude négligente envers l'outil peut entraîner des dommages internes ainsi que des dommages à la coque. Elle peut avoir comme conséquence la réduction de l'efficacité de l'outil ainsi qu'une perte de sa valeur.

Entretien : La lubrification est essentielle car elle assure un bas niveau de bruit et de vibration. En cas d'utilisation continue, l'outil devrait être nettoyé et vérifié au moins 2 fois par an.



Pos.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Saw blade | 5. Safety lever |
| 2. Saw guide | 6. Air outlet opening |
| 3. Saw blade holder | 7. Air inlet opening |
| 4. Fixing screws - saw blade | 8. Fixing screw - saw guide |
| | 9. Air exhaust hose |

English

Code. No.	20868-0108	20869-0107
Luna.....	ASM 2.0	ASL 3.0
Stroke length.....mm	5	10
Strokes per minute.....bpm	7.500	5.000
Cutting capacity - steel.....mm	2.0	3.0
Cutting capacity - aluminium.....mm	3.4	4.0
Cutting capacity - wood.....mm	4.0	5.0
Sound level (PNEUROP PN8NTC1).....dB (A)	87	91
Vibration (ISO 8862 PARTS 1 & 12).....m/s ²	6.6	6.6
Recommended hose size.....inch	5/16	5/16
Air inlet.....G (R)	1/4	1/4
Air consumption at 100% int.*.....l/min	280	280
Air consumption at 40% int.*.....l/min	112	112
Air consumption at 100% int.*.....cfm	6.0	9.9
Air consumption at 40% int.*.....cfm	2.4	4.0
Length.....mm	175	230
Weight.....kg	0.44	0.96
Accessories:		
Metal saw, 18 teeth (5 blades / packaging)..... 20869	-0404	-0404
Metal saw, 24 teeth (5 blades / packaging)..... 20869	-0503	-0503
Metal saw, 32 teeth (5 blades / packaging)..... 20869	-0602	-0602

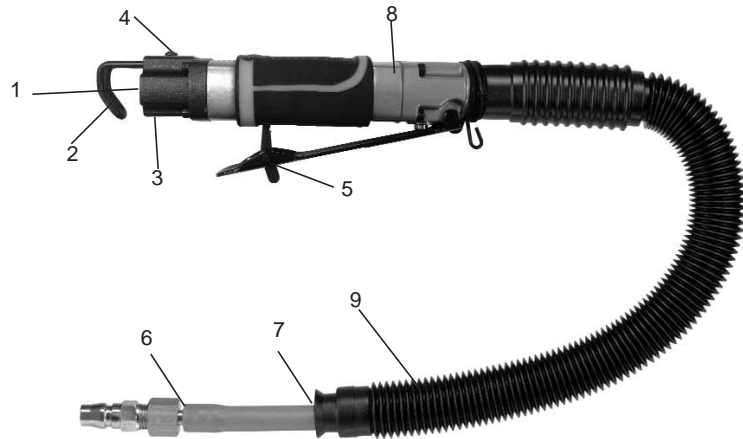
*At 6.2 bar

Beskrivelse

En effektiv og letthåndterlig platesag i stikksagutførelse. Motorhuset er av metall med gummi-belagt grep som effektivt isolerer mot kulde. For saging i de fleste materialer som stål, aluminium, kobber, plast, glassfiber, tre etc. Sagbladholder for rask og enkel bytte av sagblad og nålefiler. Utstyrt med sikkerhetspådrag (Pos. 5) og stillbart anlegg (Pos. 2). Luften er bakoverrettet (Pos. 6) gjennom luftavløpsslange (Pos. 9), som også virker lyddempende.

Helsefare

- Brukeren av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid personlig verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere faren for å skade øyne fra sponnsprut, støv og gnister.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helsefare. Bruk maske i støvete miljøer.
- Ved lengre arbeidssykluser skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal hørselvern alltid brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med fare for skader på bl.a. nerver og bindevev.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensformige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader i ryggen, nakken, skuldre, knær og andre ledd.



Pos.

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Sagblad | 5. Sikkerhetspådrag |
| 2. Anhåll | 6. Luftutslipp |
| 3. Bladhållere | 7. Luftinntak |
| 4. Låseskruer - sagblad | 8. Låseskrue - anhåll |
| | 9. Luftavløpslange |

Norsk

Art.nr.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Slaglengde.....mm	5	10
Antall slag.....bpm	7.500	5.000
Sager stålplate maks.....mm	2.0	3.0
Sager aluminium maks.....mm	3.4	4.0
Sager tre max.....mm	4.0	5.0
Støynivå (PNEUROP PN8NTC1).....dB (A)	87	91
Vibrasjon (ISO 8862 PARTS 1 & 12).....m/s ²	6.6	6.6
Anbefalt slangedimensjon.....tomme	5/16	5/16
Koblingsgjenge.....G (R)	1/4	1/4
Luftforbruk ved 100% int.*.....l/min	280	280
Luftforbruk ved 40% int.*.....l/min	112	112
Luftforbruk ved 100% int.*.....l/s	4.7	4.7
Luftforbruk ved 40% int.*.....l/s	1.9	1.9
Lengde.....mm	175	230
Vekt.....kg	0.44	0.96
Slitedeler:		
Metallsagblad 18 tdr (5 blad / pk.) 20869	-0404	-0404
Metallsagblad 24 tdr (5 blad / pk.) 20869	-0503	-0503
Metallsagblad 32 tdr (5 blad / pk.) 20869	-0602	-0602

*Ved 6.2 bar

Description

An efficient and easy to handle air saw in whip saw performance with extreme low vibrations. The housing is made of metal with rubber coated handle designed for easy service and protects against cold air. Recommended for sawing in materials like sheet metal, aluminium, copper, thermoplastics, fibreglass, wood etc. Patented quick change blade holder makes changing saw blades/files easy. Equipped with safety lever (Pos. 5) and adjustable saw guide (Pos. 2) for depth of cut. Rear exhaust (Pos. 6) directs air away from work piece through sound absorptive air exhaust hose (Pos. 9).

Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying saw-dust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and uncomfortable body positions may cause back, scruff, arm, knee and other joint injuries.

Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material losses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration.
- Ensure that the workplace is well lit

Important information

Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil intended for use with pneumatic tools, by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system should be used, adjusted to about two drops per minute. If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

Leakages must be avoided.

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

The compressed air must be dry.

As cleaner and dryer the compressed air is, the longer is service life of the tool. In order to ensure it, we recommend use of Luna air filter, which removes water from the compressed air, accordingly reducing eventual damages of the tool and connections caused by corrosion. Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.

Richtlijnen

- Assembleer in de luchtinlaat (Pos. 7) een nippel met 1/4” uitlaatdraad.
- Er mag in geen geval een defecte zaag of zaagblad worden gebruikt, daar dit kwetsuren en materiaalverlies tot gevolg kan hebben.
- Denk eraan dat er verschillende zaagbladen met de juiste zaagtanden moeten worden gekozen voor de verschillende werkmaterialen. Gebruik een zaagblad met meer tanden voor de behandeling van vaste materialen en een zaag met minder tanden voor de behandeling van zachte materialen. Vergewis er u van dat het zaagblad (Pos.1) correct is geassembleerd en naar behoren is vastgezet in de zaagbladhouder (Pos. 3). Gebruik uitsluitend de zaagbladen die werden ontworpen voor het gebruik van de pneumatische zaag.
- Assemblage van het zaagblad – Het werktuig moet steeds afgekoppeld zijn van de toevoer van perslucht. Dit zal u helpen om u te beveiligen tegen ongewild drukken op de hendel (Pos. 5) en het starten van het werktuig. Draai de zeskantschroef (Pos. 4) los uit de zaagbladhouder (Pos. 3). Installeer het zaagblad (Pos. 1) met zijn tanden naar boven of naar onder gericht, afhankelijk van de soort van positie die het best is geschikt voor het uit te voeren werk. Druk het zaagblad zover mogelijk in de zaagbladhouder. Zet vervolgens de beide schroeven van de zaagbladhouder vast door middel van een geschikte zeskantsleutel.
- Aanpassing van de zaaggeleider (Pos. 2). – Draai de bevestigingsschroeven los (Pos. 8). Pas de zaaggeleider aan in zijn positie om zodoende de vereiste snijdiepte te verzekeren en om trillingen en verwringen van het zaagblad tijdens het gebruik van het werktuig te vermijden. De zaaggeleider moet steeds het zaagblad omvatten om zodoende de levensduur van het zaagblad te verlengen. Zet vervolgens de beide schroeven van de zaagbladhouder vast door middel van een geschikte zeskantsleutel.
- Tijdens het gebruik van het werktuig moet het zaagblad steeds tegen het werkmateriaal zijn gericht. In het geval dat het werktuig onbelast draait met een opgetild zaagblad, kan het zaagblad loskomen van het werktuig en kwetsuren en materiaalverlies veroorzaken.
- Druk de zaag nooit tegen het werkmateriaal met meer of minder kracht dan nodig is. Denk eraan dat het werktuig niet zijwaarts mag worden gedrukt of gedraaid, daar in dit geval het zaagblad zijn efficiëntie kan verliezen en makkelijk gebroken kan raken. Het zaagblad is het meest efficiënt wanneer het schuin tegen het werkmateriaal is gericht.
- De pneumatische zaag kan eveneens worden gebruikt in combinatie met naaldvijlen (diameter 3 mm). In dit geval mag de zaaggeleider (Pos. 2) niet worden gebruikt en hij moet voor het begin van de zaagactiviteiten worden verwijderd.
- Controleer de luchtdruk en pas die zo nodig aan zodat het werktuig zou werken tegen de vereiste druk en rotaties per minuut. De aanpassing van de druk gebeurt door middel van de compressor of een afzonderlijk geïnstalleerde drukregulator. De aanpassing van de rotatiesnelheid gebeurt door middel van een afzonderlijk geïnstalleerde regulator voor de luchttoevoer (niet inbegrepen in de standaardtoevoer). De specificatie van het werktuig voldoet aan 6,2 bar druk.
- Wees steeds voorzichtig wanneer u de zaag gebruikt. Een achteloze houding tegenover het werktuig kan schade veroorzaken aan de inwendige onderdelen en barsten in de behuizing. Dit kan leiden tot een vermindering van de efficiëntie van het werktuig, dat daardoor zijn waarde kan verliezen.

Onderhoud: Het is heel belangrijk dat het werktuig wordt gesmeerd omdat daardoor het geluids- en trillingsniveau laag worden gehouden. Als het werktuig voortdurend wordt gebruikt, wordt aangeraden om het ten minste twee keer per jaar schoon te maken en te controleren.

Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

Belangrijke informatie

Het werktuig moet worden gesmeerd.

Smeer het werktuig steeds voor het gebruik met enkele druppels olie, die geschikt is voor het gebruik bij pneumatische werktuigen. Druppel die olie in de luchtinlaatopening van het werktuig. In geval van ononderbroken werking moet er een pneumatisch smeringsstelsel worden gebruikt dat is ingesteld op circa twee druppels per minuut. Wanneer het werktuig gedurende langere tijd niet meer wordt gebruikt, is het nodig er enkele druppels olie in te druppelen om het risico van corrosie te verminderen.

Opgelet! Gebruik enkel olie die bestemd is voor pneumatische werktuigen, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Het gebruik van andere oliesoorten kan ertoe leiden dat de olie gaat “klonteren” en de bewegingsmogelijkheid van het werktuig afneemt. Dit kan een verminderde werkefficiëntie tot gevolg hebben.

Lekken moeten worden vermeden.

Vermijd lekken in het luchtcirculatiesysteem. Gebruik altijd een draadafdichtingstape op de plaats waar de pijp is aangesloten op het werktuig. Let erop dat de slangen en de bevestigingsklemmen voor de slangen in goede staat zijn.

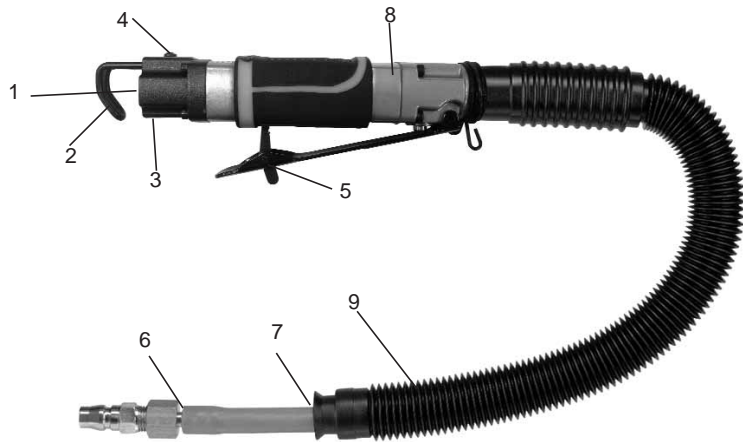
De perslucht moet droog zijn.

Hoe schoner en droger de perslucht, hoe langer de levensduur van het werktuig. Om dit te verzekeren, raden we het gebruik van een luchtfilter van Luna aan, die het water uit de perslucht verwijdert. Dit reduceert immers eventuele door corrosie veroorzaakte schade aan het werktuig en aan de aansluitingen. Denk eraan om eventueel watercondensaat uit de compressor en uit het toevoersysteem van perslucht te verwijderen voor het begin van elke werkdag.

Instructions

- Assemble in the air inlet (Pos. 7) a nipple 1/4" outlet thread.
- Under no circumstances a defective saw or saw blade can be used as it may cause injuries and material losses.
- Remember that different saw blades with appropriate saw teeth must be selected for different working materials. Use a saw blade with more teeth for treatment of solid materials and a saw with fewer teeth for treatment of soft materials. Make sure that the saw blade (Pos.1) is correctly assembled and properly secured in the saw blade holder (Pos. 3). Use only the saw blades specially designed for use with the air saw.
- Assembly of the saw blade – The tool must always be disconnected from the compressed air supply. It will help you to secure yourself against pressing the lever (Pos. 5) and startup of the tool unintentional. Loosen the hexagonal screw (Pos. 4) of the saw blade holder (Pos. 3). Install the saw blade (Pos. 1) with its teeth directed upwards or downwards, depending on the kind of position that is better suited for the work task to be done. Press the saw blade in the saw blade holder as far as it goes. Then tighten both screws of the saw blade holder by use of an appropriate hexagonal spanner.
- Adjustment of the saw guide (Pos. 2). – Unscrew the fixing screws (Pos. 8). Adjust the saw guide in the position in order to ensure the required cut depth and prevent vibration and twisting of the saw blade during operation of the tool. The saw guide must always enclose the saw blade, in order to prolong life time of the saw blade. Then tighten both screws of the saw blade holder by use of an appropriate hexagonal spanner.
- During operation of the tool, the saw blade must always be directed against the working material. In case of operation of the tool in idle running with lifted saw blade, the saw blade may disunite from the tool and cause injuries or material losses.
- Never press the saw against the working material with greater or less power than required. Remember that the tool may not be pressed or turned sideward as in that case the saw blade may lose its efficiency and might easily get broken. The saw blade is most efficient when it is athwart directed against the working material.
- The air saw can be used in combination with needle files (diameter 3 mm) as well. In this case the saw guide (Pos. 2) may not be used and it has to be removed prior commencement of sawing operations.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the tool would operate at the required pressure and rotation per minute. Adjustment of the pressure is performed by use of the compressor or separately installed pressure regulator and adjustment of the rotation speed is performed by use of a separately fitted air supply regulator (not included in the standard supply). Specification of the tool complies at 6.2 bar pressure.
- Always be careful when using the saw. A negligent attitude towards the tool may cause damages of the internal parts and housing fractures. It may result in reduction of the tool efficiency and the tool may lose its value.

Check-out: Lubricating is important in order to reduce noise and vibration level. In case of continuous use of the tool it should be cleaned and checked at least 2 times a year.



Θέσεις

1. Λεπίδα του πριονιού
2. Κεφαλή του πριονιού
3. Συγκρατητήρας της λεπίδας πριονιού
4. Κοχλίες επιδιόρθωσης - λεπίδα του πριονιού

5. Συμπλέκτης ασφαλείας
6. Άνοιγμα εξαγωγής αέριου
7. Άνοιγμα εισαγωγής αέριου
8. Κοχλίες καθορισμού - οδηγητής του πριονιού
9. Εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής αέριου

Ελληνικά

Κώδ. αρ.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Μήκος του κίνητρα.....mm	5	10
Κινήσεις ανά λεπτό.....bpm	7.500	5.000
Ικανότητα κοπής - χάλυβας.....mm	2.0	3.0
Ικανότητα κοπής - αλουμίνιο.....mm	3.4	4.0
Ικανότητα κοπής - ξύλο.....mm	4.0	5.0
Επίπεδο ήχου (PNEUROP PN8NTC1).....dB (A)	87	91
Δόνηση (ISO 8862 pARTS 1 & 12).....m/s ²	6.6	6.6
Συνιστώμενο μέγεθος εύκαμπτος σωλήνας.....ίντσες	5/16	5/16
Εισαγωγή αέρα.....G(R)	1/4	1/4
Κατανάλωση αέρα στο 100 %*ένταση.....l/min	280	280
Κατανάλωση αέρα στο 40 %*ένταση.....l/min	112	112
Κατανάλωση αέρα στο 100 %*ένταση.....cfm	6.0	9.9
Κατανάλωση αέρα στο 40 %*ένταση.....cfm	2.4	4.0
Μήκος.....mm	175	230
Βάρος.....kg	0.44	0.96
Εξαοτήματα:		
Μετααλλοπρίονο,18 οδόντωση (5 λεπίδες /συσκευασία) 20869	-0404	-0404
Μετααλλοπρίονο,24 οδόντωση (5 λεπίδες / συσκευασία) 20869	-0503	-0503
Μετααλλοπρίονο,32 οδόντωση (5 λεπίδες / συσκευασία) 20869	-0602	-0602

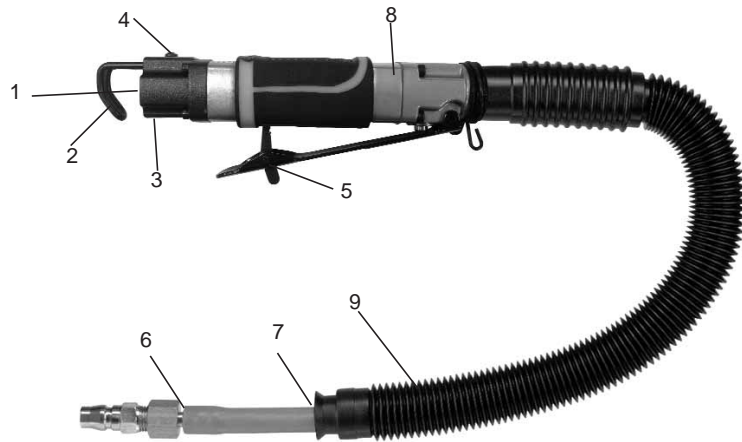
*στα 6.2 bar

Beschrijving

Een efficiënte en eenvoudig te bedienen luchtzaag voor langszagen (schulpen) met extreem lage vibraties. De behuizing is van metaal en de handgreep is afgewerkt met een rubbercoating, wat zorgt voor eenvoudig onderhoud en bescherming tegen koude lucht. Aanbevolen voor het zagen van materiaal zoals plaatstaal, aluminium, koper, thermoplasten, fiberglas, hout, enz. Dankzij de gepatenteerde bladhouder kunnen zaagbladen/vijlen in een handomdraai worden verwisseld. De zaag is uitgerust met een veiligheidshendel (pos. 5) en een instelbare zaaggeleider (pos. 2) om de zaagdiepte in te stellen. De achterafvoer (pos. 6) voert de lucht weg van het werkstuk via een geluidsabsorberende luchtafvoerslang (pos. 9).

Veiligheidsrisico's

- De gebruiker van de machine moet altijd voor zijn eigen veiligheid en de veiligheid van anderen zorgen. Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichts-scherm of ademhalingsstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.


Pos.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Zaagblad | 5. Veiligheidshendel |
| 2. Zaaggeleider | 6. Luchtinlaatopening |
| 3. Zaagbladhouder | 7. Luchtinlaatopening |
| 4. Bevestigingsschroeven - zaagblad | 8. Bevestigingsschroef - zaaggeleider |
| | 9. Luchtafvoerslang |

Netherlands

Art. nr.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Slaglengte	5	10
Aantal slagen per minuut	7.500	5.000
Snijcapaciteit - staal	2.0	3.0
Snijcapaciteit - aluminium	3.4	4.0
Snijcapaciteit - hout	4.0	5.0
Geluidsniveau (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Trilling (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Aanbevolen slanggrootte	5/16	5/16
Luchtinlaat	1/4	1/4
Luchtverbruik bij 100% int.*	280	280
Luchtverbruik bij 40% int.*	112	112
Luchtverbruik bij 100% int.*	6.0	9.9
Luchtverbruik bij 40% int.*	2.4	4.0
Lengte	175	230
Gewicht	0.44	0.96
Accessoires:		
Metaalzaag, 18 tanden (5 bladen / verpakking)	20869	-0404
Metaalzaag, 24 tanden (5 bladen / verpakking)	20869	-0503
Metaalzaag, 32 tanden (5 bladen / verpakking)	20869	-0602

* Bij 6.2 bar.

Περιγραφή

Ένα αποδοτικό και εύκολο στο χρήσιμο αερόσεγο με εξαιρετικά χαμηλές δονήσεις. Το εξωτερικό του είναι φτιαγμένο από μέταλλο με λαβή από λάστιχο σχεδιασμένο για εύκολη επισκευή και προστασία από το κρύο αέρα. Προτείνεται για κόψιμο υλικών όπως το μέταλλο, το αλουμίνιο, τον χαλκό, το θερμοπλαστικό, το φίμπεργκλας, το ξύλο κτλ. Το πατενταρισμένο γρήγορα στην αλλαγή συγκρατητήρας της λεπίδας κάνουν την αλλαγή των λεπίδων του πριονιού εύκολη. Εξοπλισμένο με συμπλέκτη ασφαλείας (θέση 5) και διευθετήσιμο κεφαλή πριονιάς (θέση 2) για βαθύ κόψιμο. Ο χώρος εξαγωγής που βρίσκεται στο πιστότερος (θέση 6) κατευθύνει τον αέρα μακριά από το αντικείμενο εργασίας στο μέσο του ήχοφονωτικού εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής αέριου (θέση 9). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης με την σειρά βελούδων. Στη τυποποιημένη παροχή είναι 3 διαφορετικές λεπίδες του πριονιού – με 18 οδόντωση, με 24 οδόντωση και με 32 οδόντωση.

Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανμάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις

Υπενθυμίσεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχανήμα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίζετε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση. Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας σας είναι καλά φωτισμένος.

Σημαντική πληροφορία

Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν από την χρήση πάντα προσθέστε στο εργαλείο λίγες σταγόνες του λαδιού που προορίζεται για πνευματικά εργαλεία στη άνοιγμα εισαγωγή αέρα. Σε περίπτωση της συνεχούς εργασίας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα σύστημα της πνευματικής λίπανσης, ρυθμισμένο σε περίπου δύο σταγόνες ανά λεπτό. Εάν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται ένα μακρύτερο χρονικό περίοδο, απαιτείται η πρόσθεση λίγων σταγόνων λαδιού πριν από την αποθήκευση του εργαλείου, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος διάβρωσης.

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται.

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφιγκτήρες στερέωσης σωλήνα.

Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός.

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνιστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απομακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπιεσμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεσμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

Norādījumi

- Ievietojiet gaisa izplūdes atverē (7. poz.) nipelī ar 1/4" ārējo vītņi.
- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu zāģi vai zāģa asmeni, jo tas var radīt fizisku traumu un materiālu zaudējumu.
- Atcerieties, ka atšķirīgu darba materiālu apstrādei jāizvēlas atšķirīgi zāģa asmeni ar atbilstošiem zāģa zobiem. Cietu materiālu apstrādei lietojiet zāģa asmeni ar lielāku zobu skaitu, savukārt mīkstu materiālu apstrādei – zāģa asmeni ar mazāku zobu skaitu. Pārļecieties, vai zāģa asmens (1. poz.) ir pareizi uzstādīts un kārtīgi iestiprināts zāģa asmens turētājā (3. poz.). Izmantojiet tikai tādas zāģa asmeņus, kas speciāli konstruēti lietojumam pneimatiskajos zāģos.
- Zāģa asmens uzstādīšana – ierīcei vienmēr jābūt atvienotai no saspīstā gaisa padeves. Tas palīdzēs Jums nodrošināties pret netīšu sviras (5. poz.) nospiešanu un ierīces iedarbināšanu. Atslābiniet zāģa asmens turētāja (3. poz.) sešstūru galviņas skrūvi (4. poz.). Ievietojiet zāģa asmeni (1. poz.) ar tā zobiem vēršiem uz augšu vai uz leju atkarībā no tā stāvokļa, kāds labāk piemērots veicamajam darba uzdevumam. Iespiediet zāģa asmeni zāģa asmens turētājā līdz pat atdurei. Pēc tam pievelciet abas zāģa asmens turētāja skrūves, lietojot atbilstošu sešstūru uzgriežņu atslēgu.
- Zāģa vadņa (2. poz.) ieregulēšana – atskrūvējiet stiprinājuma skrūves (8. poz.). Iestatiet zāģa vadni tajā stāvoklī, kas nodrošina vajadzīgo griezuma dziļumu un novērš vibrāciju un zāģa asmens savērpšanos ierīces darbības laikā. Zāģa vadnim vienmēr jāietver zāģa asmens, lai pildzinātu zāģa asmens darbmūžu. Pēc tam pievelciet abas zāģa asmens turētāja skrūves, lietojot atbilstošu sešstūru uzgriežņu atslēgu.
- Ierīces darbības laikā zāģa asmens vienmēr jāvērs pret apstrādājamo materiālu. Ja ierīci darbinā tukšgaitā ar paceltu zāģa asmeni, tas var atdalīties no ierīces un radīt fizisku traumu vai materiālu zaudējumu.
- Nekad nespiediet zāģi pret apstrādājamo materiālu ar lielāku vai mazāku spēku, kā nepieciešams. Atcerieties, ka ierīci nedrīkst spiest vai pagriezt uz sāniem, jo tādā gadījumā zāģa asmens var zaudēt savu lietderību un to iespējams viegli salauzt. Zāģa asmens darbība ir visefektīvākā tad, kad to virza pret apstrādājamo materiālu perpendikulāri.
- Pneimatisko zāģi var lietot apvienojumā arī ar adatveida vīlēm (diametrs 3 mm). Tādā gadījumā nedrīkst lietot zāģa vadni (2. poz.), un zāģa vadnis pirms zāģēšanas darbību uzsākšanas ir jānoņem.
- Pārbaudiet gaisa spiedienu un, ja nepieciešams, noregulējiet to tā, lai ierīce varētu darboties pie vajadzīgā spiediena un ar vajadzīgo rotācijas ātrumu. Spiediena regulēšanu veic, izmantojot kompresoru vai atsevišķi uzstādītu spiediena regulatoru, un rotācijas ātruma regulēšanu veic, izmantojot atsevišķi uzstādītu gaisa padeves regulatoru (nav iekļauts standarta komplektā). Ierīces specifikācijai atbilst 6,2 bar spiediens.

Apkope: būtiska ir eļļošana, jo tā nodrošina zemu trokšņu un vibrāciju līmeni. Ja instruments tiek lietots nepārtraukti, tas jātīra un jāpārbauda vismaz divas reizes gadā.

Atcerieties:

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārta var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārta darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārta izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

Svarīga informācija

Darbarīki ir jāeļļo

Pirms lietošanas vienmēr ieeļļojiet darbarīku ar dažiem pilieniem pneimatisko darbarīku apkopei paredzētas eļļas, iepilinoš to darbarīka gaisa ieplūdes atverē. Ja darbs notiek bez pārtraukuma, jālieto pneimatiska eļļošanas sistēma, noregulējot to uz aptuveni diviem pilieniem minūtē. Ja darbarīks ilgstoši netiek lietots, pirms noglabāšanas tas jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Lietojiet tikai tādu eļļu, kas ir paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem. Cītu eļļu lietošanas rezultātā var notikt eļļas “saķepšana” un mazināties darbmašīnas kustību spēja. Tas var radīt samazinātu darba produktivitāti.

Jāizvairās no noplūdēm

Izvairieties no noplūdēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur aizbāzņi pievieno darbarīkam, vienmēr lietojiet vītņu blīvējuma lenti. Pievērsiet uzmanību tam, vai šļūtenes un šļūtenņu skavas ir labā tehniskajā stāvoklī.

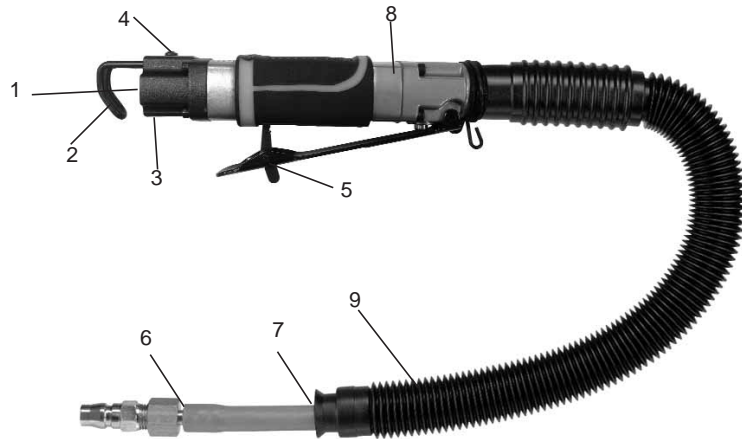
Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo garāks ir darbarīka darbmūžs. Lai to nodrošinātu, mēs iesakām izmantot gaisa filtru, kas atdala ūdeni no saspiestā gaisa, attiecīgi samazinot iespējamās darbarīka un savienojumu bojājumus, ko izraisa korozija. Atcerieties pirms katra darba cēliena iztīrīt iespējamo ūdens kondensātu no kompresora tvertnes un saspiestā gaisa padeves sistēmas.

Οδηγίες χρήσης

- Μοντάρετε στην εισαγωγή αέρα (θέση 7) ένα περικόχλιο ένωσης εξαγωγής 1/4".
- Σε καμία περίπτωση ένα ελαττωματικό πριόνι δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί διότι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Θυμηθείτε ότι πρέπει να επιλέγετε διαφορετικές λεπίδες πριονιού με την κατάλληλη οδόντωση, για την εργασία με διαφορετικά υλικά. Χρησιμοποιήστε τη λεπίδα πριονιού με περισσότερη οδόντωση για την επεξεργασία των στερεών υλικών και πριόνι με λιγότερη οδόντωση για επεξεργασία των μαλακών υλικών. Σιγουρευτείτε πως η λεπίδα πριονιού είναι σωστά μοντραρισμένη και κατάλληλα ασφαλισμένη στο συγκρατητήρα της (θέση 3). Χρησιμοποιήστε μόνο αυτές τις λεπίδες πριονιού οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες για χρήση σε αερόστεγο.
- Συναρμογή της λεπίδας του πριονιού – Το εργαλείο πάντα πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από τη παροχή συμπιεσμένου αέρα. Αυτό θα σας διασφαλίσει από το να πατήσετε τον συμπλέκτη ασφαλείας (θέση 5) και να θέσετε αθέρα σας το μηχάνημα σε λειτουργία. Χαλαρώστε τον κοχλία εξαγωγικής κεφαλής (θέση 4) της συγκρατητήρα της λεπίδας πριονιού (θέση 3). Εγκαταστήστε την λεπίδα πριονιού (θέση 1) με τη οδόντωση τοποθετημένη προς τα πάνω ή προς τα κάτω, ανάλογα με τη θέση, που είναι καλύτερα στην εργασία που έχετε να κάνετε. Πατήστε τη λεπίδα πριονιού στο συγκρατητήρα της λεπίδας πριονιού μέχρι όσο πάει. Μετά σφίξτε και τις δύο κοχλίες τη συγκρατητήρα της λεπίδας πριονιού χρησιμοποιώντας το κατάλληλο εξαγωνικό κλειδί αποκοχλίωσης.
- Ρύθμιση της κεφαλής πριονιού (θέση 2) – Ξεβιδώστε τις κοχλίες επιδιόρθωσης (θέση 8). Ρυθμίστε την κεφαλή του πριονιού στη θέση εκείνη που θα σας εξασφαλίσει τον απαιτούμενο βάθος κοπής και αποτρέψτε την δόνηση την περιστροφής λεπίδας του πριονιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου. Κεφαλή του πριονιού πάντα πρέπει να εσωκλείει την λεπίδα του πριονιού προκειμένου να παρατείνει την διάρκεια ζωής της λεπίδας πριονιού. Μετά σφίξτε και τις δύο κοχλίες τη συγκρατητήρα της λεπίδας του πριονιού χρησιμοποιώντας κατάλληλο εξαγωνικό κλειδί αποκοχλίωσης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου η λεπίδα πριονιού πρέπει πάντα να έχει κατεύθυνση προς το υλικό με οποίο δουλεύετε. Σε περίπτωση που το μηχάνημα δουλεύει στο ραλαντί, η λεπίδα θα πρέπει να αποσυνδέεται από το μηχάνημα για την αποφυγή τραυματισμών ή υλικών ζημιών.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ για κάποιο υλικό με μεγαλύτερη ή μικρότερη δύναμη. Θυμηθείτε ότι το εργαλείο δεν μπορεί να πιεσθεί ή τοποθετεί πλαγίως γιατί στη περίπτωση αυτή τη λεπίδα του πριονιού μπορεί να χάσει την αποδοτικότητα της και εύκολα να σπάσει. Η λεπίδα του πριονιού είναι πιο αποτελεσματική όταν τοποθετημένη διαγώνια σε σχέση με το υλικό που χρησιμοποιούτε.
- Το πριόνι αέριου επίσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε με τις βελόνες (διαμετρά 3χιλ.). Στην περίπτωση αυτή η κεφαλή του πριονιού (θέση 2) δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί και πρέπει να αφαιρεθεί πριν την έναρξη της λειτουργίας πριόνισης.
- Ελέγξτε την πίεση του αέρα και εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον έτσι ώστε το εργαλείο να λειτουργήσει στην αιτούμενη πίεση και περιστροφή ανά λεπτό. Η ρύθμιση της πίεσης γίνεται χρησιμοποιώντας τον αεροσυμπιεστή ή τους χωριστά εγκαταστημένους ρυθμιστές πίεσης και η ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής γίνεται χρησιμοποιώντας τους χωριστά εγκαταστημένους ρυθμιστές παροχής αέρα (δεν συμπεριλαμβάνετε στον παροχή). Οι προδιαγραφές του εργαλείου είναι για πίεση στα 6.2.
- Πάντα να είστε προσεκτικοί κατά την χρήση του πριονιού. Μια αμέλεια σας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο εσωτερικό μέρος και σπάσιμο του εξωτερικού του μηχανήματος. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στη μείωση της αποδοτικότητας εργαλείου, ή το μηχάνημα να χάσει εστί την αξία του.

Προσέξτε: Η λίπανση είναι σημαντική για την μείωση των επιπέδων θορύβου και δόνησης. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης του εργαλείου θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τουλάχιστον 2 φορές το χρόνο.

**Pos.**

1. Lama di sega
2. Guida di sega
3. Supporto di lama
4. Viti di fissaggio - lama della sega

5. Leva di sicurezza
6. Foro uscita aria
7. Foro ingresso aria
8. Vite di fissaggio – guida di sega
9. Tubo flessibile per scarico aria

Italiano

Art. No.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Lunghezza corsa	5	10
Corse per minuto	7.500	5.000
Capacità' di taglio - acciaio	2.0	3.0
Capacità' di taglio - alluminio	3.4	4.0
Capacità' di taglio - legno	4.0	5.0
Pressione sonora (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Vibrazione (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Consigliato diametro tubo flessibile	5/16	5/16
Ingresso aria	1/4	1/4
Consumo aria all'int. 100% *	280	280
Consumo aria all'int. 40% *	112	112
Consumo aria all'int. 100% *	6.0	9.9
Consumo aria all'int. 40% *	2.4	4.0
Lunghezza	175	230
Peso	0.44	0.96
Accessori:		
Sega per metallo, 18 denti (5 lame / pacco)	20869	-0404
Sega per metallo, 24 denti (5 lame / pacco)	20869	-0503
Sega per metallo, 32 denti (5 lame / pacco)	20869	-0602

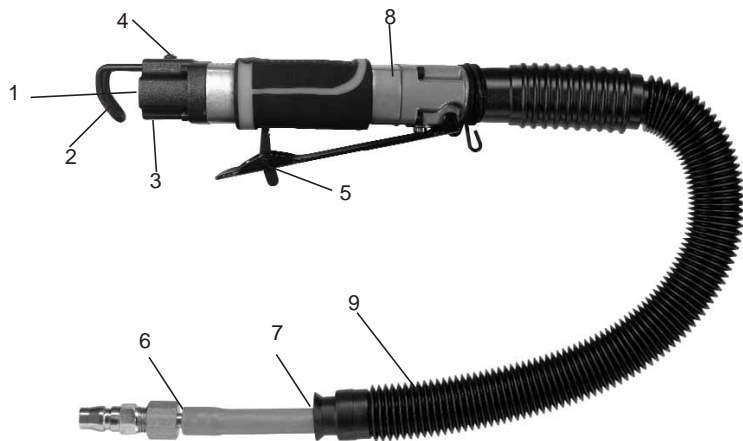
* Pressione nominale 6,2 bar.

Apraksts

Efektīvs un viegli lietojams pneimatiskais zāģis, kas lietojams kā rāmja zāģis ar īpašu zemu vibrāciju līmeni. Metāla korpuss, zāģa rokturis ar gumijas pārklājumu, kas ļauj ērti strādāt un aizsargā pret auksto gaisu. Ieteicams izmantot tādu materiālu zāģēšanai kā lokšņu metāls, alumīnijs, varš, termoplastmasa, stiklplasts, koks utt. Patentētais ātri nomaināmais asmens turētājs atvieglo zāģa asmeņu / vīlu nomaiņu. Aprīkots ar drošības sviru (5. poz.) un regulējamu zāģa vadītķli (2. poz.) zāģēšanas dziļuma regulēšanai. Aizmugurējā izplūde (6. poz.) pa skaņu absorbējošu gaisa izplūdes šļūteni (9. poz.) novirza gaisu prom no apstrādājamā priekšmeta.

Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsēgs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamām dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. Šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistītas ar atkārtotām, vienaspusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.



- Poz.**
- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Stiprinājuma uzgrieznis | 5. Drošības svira |
| 2. Zāģa vadnis | 6. Gaisa ieplūdes atvere – šarnīrsavienojums |
| 3. Gaisa spilvens | 7. Elļošanas uzgrieznis |
| 4. Fiksācijas skrūves – zāģa asmens | 8. Stiprinājuma skrūve – zāģa vadnis |
| | 9. Gaisa izplūdes šļūtene |

Latviski

Art. Nr.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Gājiena garums.....mm	5	10
Gājieni minūtē.....bpm	7,500	5,000
Griešanas jauda - tērauds.....mm	2.0	3.0
Griešanas jauda - alumīnijs.....mm	3.4	4.0
Griešanas jauda - koks.....mm	4.0	5.0
Trokšņu līmenis (PNEUROP PN8NTC1).....dB (A)	87	91
Vibrācija (ISO 8862 PARTS 1 & 12).....m/s ²	6.6	6.6
Ieteicamais šļūtenes izmērs.....collas	5/16	5/16
Gaisa ieplūdes atvere.....G (R)	1/4	1/4
Gaisa patēriņš pie 100% int.*.....l/min	280	280
Gaisa patēriņš pie 40% int.*.....l/min	112	112
Gaisa patēriņš pie 100% int.*.....cfm	6.0	9.9
Gaisa patēriņš pie 40% int.*.....cfm	2.4	4.0
Garums.....	175	230
Svars.....kg	0.44	0.96
Piederumi:		
Metāla zāģis, 18 zobu (5 asmeņi / iepakojums)..... 20869	-0404	-0404
Metāla zāģis, 24 zobu (5 asmeņi / iepakojums)..... 20869	-0503	-0503
Metāla zāģis, 32 zobu (5 asmeņi / iepakojums)..... 20869	-0602	-0602

* Pie 6,2 bar.

Descrizione

Efficiente a facile da usare sega di movimento alternativo ad aria compressa con estremamente basso livello di vibrazioni. Il corpo di metallo con impugnatura gommata progettati per operare con comodità e protezione della mano dall'aria fredda. L'attrezzo consigliato per lavorare lamiere di alluminio rame e simili, materiali laminari come termoplastici e vertoresine, legno, etc. Il sistema brevettata di fissaggio assicura facile e veloce sostituzione lame o lime. La sega provvista con asta di sicurezza (Pos. 5) e regolabili guide di sega (Pos. 2) per ottenere la necessaria profondità di taglio. Il raccordo scarico aria (Pos. 6) si trova nella parte posteriore dell'attrezzo e porta via il flusso dalla zona di lavoro attraverso fonoassorbente flessibile tubo (Pos. 9).

Pericoli residui

- L'utente del trapano deve operare salvaguardando la propria e altrui sicurezza. È obbligatorio utilizzare adeguati individuali mezzi di protezione adatti alla situazione.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inhalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffredore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

Informazione importante

Lo strumento deve essere lubrificato

Prima di usarlo è consigliabile iniettare nel foro di ingresso aria qualche goccia di olio per gli attrezzi pneumatici. Lavoro continuo con lo strumento richiede installazione di una sistema lubrificazione circuiti pneumatici, regolata ad emettere circa due gocce di olio al minuto. Se lo strumento deve essere tenuto senza uso per un lungo periodo, prima di stoccarlo è necessario, per ridurre il rischio di corrosione, iniettare all'interno qualche goccia di olio.

Attenzione! Usare solo olio per gli strumenti pneumatici. Uso dei olii diversi può risultare in formazione dei grumi di olio con riduzione della mobilità dei parti rotanti dello strumento e conseguente notevole peggioramento dell'efficienza operativa.

Leakages must be avoided.

Evitare perdite nel circuito pneumatico dello strumento. Usare nastro di guarnizione per raccordo connessione aria. Tenere il tubo flessibile e fascette in buono stato manutentivo.

Aria compressa deve essere secca.

Più secca e più pulita sarà l'aria compressa, più durevole sarà il vostro strumento. Per assicurare le condizioni richieste consigliamo applicare filtro aria Luna, che rimuove acqua dall'aria compressa, notevolmente riducendo eventuali danni allo strumento e suoi connessioni causati dalla corrosione. Non dimenticate all'inizio di ogni giorno scaricare la condensa dal serbatoio-polmone del compressore e dalla linea alimentazione dell'aria compressa.

Nurodymai

- Įsukite į oro įėjimo angą (7 pav.) įmovą su 1/4" išeinančiu sriegiu.
- Jokių būdu negalima naudoti pjūklo ar pjūklo geležtės su defektais, nes tai gali būti sužeidimų ar materialinių nuostolių priežastis.
- Atminkite, kad skirtingoms apdirbimo medžiagoms turi būti išrenkamos skirtingos pjūklo geležtės, turinčios atitinkamus dantis. Naudokite pjūklo geležtę, turinčią daugiau dantų, jei pjaunate kietą medžiagą, ir geležtę, turinčią mažiau dantų, jei pjaunate minkštą medžiagą. Žiūrėkite, kad pjūklo geležtė (1 pav.) būtų teisingai įstatyta ir tinkamai priveržta geležtės laikiklyje (3 pav.). Naudokite tik pneumatiniam pjūklui skirtas pjūklo geležtes.
- Pjūklo geležtės įstatymas. – Įrankis visada turi būti atjungtas nuo suspausto oro tiekimo sistemos. Tai apsaugos, kad netyčia nenuspaustumėte svirties (5 pav.) ir neįjungtumėte įrankio. Atsukite šešiakampį varžtą (4 pav.), esantį ant pjūklo geležtės laikiklio (3 pav.). Įstatykite pjūklo geležtę (1 pav.), dantis nukreipdami aukštyn ar žemyn, priklausomai nuo to, kuri padėtis tinkamesnė atlikti reikiamą darbą. Įspauskite pjūklo geležtę į geležtės laikiklį kiek galite. Tada priveržkite abu geležtės laikiklio varžtus, naudodami tinkamą šešiakampį veržliaraktį.
- Pjūklo kreiptuvo reguliavimas (2 pav.). – Atsukite laikančius varžtus (8 pav.). Nustatykite pjūklo kreiptuvą reikiamoje padėtyje, kad gautumėte reikiamo gylio pjūvį ir išvengtumėte pjūklo geležtės vibracijos bei susisukimo įrankio darbo metu. Pjūklo kreiptuvas visada turi apimti pjūklo geležtę, kad pjūklo geležtė ilgiau tarnautų. Tada priveržkite abu pjūklo geležtės laikiklio varžtus, naudodami atitinkamą šešiakampį veržliaraktį.
- Įrankiui veikiant, pjūklo geležtė visada turi būti nukreipta į pjaunamą medžiagą. Jei įrankis dirba tuščiaja eiga pakelta pjūklo geležte, geležtė gali išsprūsti iš įrankio ir ką nors sužeisti ar padaryti materialinių nuostolių.
- Niekada nespauskite pjūklo į pjaunamą medžiagą didesne ar mažesne jėga, negu reikia. Atminkite, kad įrankio negalima spausti ar sukti į šonus, nes pjūklo geležtės efektyvumas gali sumažėti ir geležtė gali lengvai lūžti. Pjūklo geležtė yra efektyviausia, kai ji nukreipta statmenai į pjaunamą medžiagą.
- Pneumatinį pjūklą galima naudoti derinant taip pat su virbalų formos dildėmis (skersmuo 3 mm). Šiuo atveju pjūklo kreiptuvo (2 pav.) galima nenaudoti ir jį reikia išimti prieš pradėdant pjovimo veiksmus.
- Patikrinkite oro slėgį ir, jei reikia, sureguliuokite jį taip, kad įrankis veiktų reikiamu slėgiu ir reikiamu apsisukimų skaičiumi per minutę. Slėgis reguliuojamas naudojant kompresorių ar atskirai įmontuotą slėgio reguliatorių, o apsisukimų greitis reguliuojamas atskirai įmontuotu oro padavimo reguliatoriumi (jo nėra standartiniame komplekte). Įrankio specifikacija tinka, naudojant 6.2 bar slėgį.

Priežiūra: Tepimas būtinas, nes jis užtikrina mažą triukšmo ir vibracijos lygį. Jei įrankis naudojamas nuolat, jį reikia išvalyti ir patikrinti mažiausiai 2 kartus per metus.

Atminkite:

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

Svarbi informacija

Žirkles būtina sutepti

Prieš pradėdami darbą visada sutepkite įrankį įlašindami kelis lašus alyvos, skirtos pneumatiniams įrankiams, į oro įleidimo angą. Ilgo nenutrūkstanto veikimo atveju reikia naudoti pneumatinę tepimo sistemą, kuri tiekėtų maždaug du lašus alyvos per minutę. Jei įrankis ne bus naudojamas ilgesnį laiką, prieš padėdami jį saugoti įlašinkite kelis lašus alyvos, taip sumažindami korozijos atsiradimo riziką.

Dėmesio! Naudokite tik pneumatiniams įrankiams skirtą alyvą. Kitos naudojamos alyvos gali sutirštėti, apsunkinti įrankio judesius. Tai gali sukelti žirklių veikimo efektyvumo sumažėjimą.

Būtina vengti pratekėjimų

Venkite pratekėjimų į oro cirkuliavimo sistemą. Užsukdami kamštį visada naudokite srieginių sujungimų sandarinimo juostą. Atkreipkite dėmesį, kad žarnos ir žarnų fiksatoriai visada būtų geros eksploatacinės būklės.

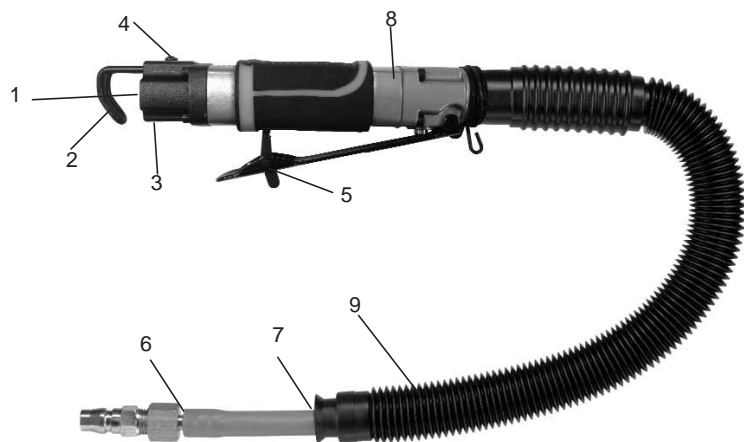
Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra naudojamas suspaustas oras, tuo ilgiau tarnaus metalo karpymo žirklys. Siekiant užtikrinti oro švarumą ir sausumą, mes rekomenduojame naudoti oro filtrą, kuris atskiria vandenį nuo suspausto oro, taip sumažindamas įrankio ir sujungimų gedimų dėl korozijos atsiradimo riziką. Nepamirškite kasdien prieš pradėdami darbą pašalinti susikaupusi kondensatą iš kompresoriaus rezervuaro ir suspausto oro tiekimo sistemos.

Istruzioni

- Montare nel foro ingresso aria (Pos. 7) filettato esternamente raccordo 1/4".
- Non usare mai lo strumento o lama di sega difettosi perche possano causare ferite o danni materiali
- Ricordatevi che per lavorare diversi materiali servono lame diversi con appropriato numero dei denti. La lama di sega con maggior numero dei denti serve per segare i materiali duri e le lame con numero dei denti minore si usano per segare i materiali morbidi. Assicurarsi che la lama (Pos.1) è stata montata correttamente e serrata bene sul supporto (Pos. 3). Con lo strumento ammesso utilizzare solo le lame progettate per sega con azione pneumatica.
- Montaggio di lama – Scollegare la sega dalla linea alimentazione aria compressa per proteggersi dal casuale messa dello strumento in rotazione premendo la leva (Pos. 5). Allentare il dado esagonale (Pos. 4) sul supporto di lama (Pos. 3). Posare la lama (Pos. 1) sul supporto con i denti versati su o giù secondo il modo più comodo per effettuare il lavoro. Spingere la lama fino al fondo del supporto e stringere due viti del supporto con aiuto della chiave esagonale.
- Regolazione della guida di lama (Pos. 2). – Allentare i viti di fissaggio (Pos. 8). Trovare la posizione della guida, che assicura necessaria profondità' del taglio e permette evitare vibrazioni ed attorcigliamento della lama durante il lavoro. La guida deve sempre coprire la lama per far la durare di più. Adesso si può stringere bene con apposito chiave esagonale due viti del supporto.
- Durante il lavoro con lo strumento tenere sempre la lama contro il materiale da lavorare. Lasciando la sega funzionare a vuoto con la lama alzata correte il rischio di ferirsi o danneggiare gli oggetti attorno con la lama scappata dal supporto per eventuale allentamento delle viti di fissaggio.
- Mai premere la lama contro il materiale da lavorare con forza eccessiva o insufficiente. Ricordate che lo strumento non si può girare o piegare verso lato perche tale movimento può facilmente causare rottura della lama. La lama funziona con massima efficienza quando diretta perpendicolarmente contro il materiale da segare.
- La sega con azione pneumatica può essere usata anche con lima ad ago (diametro 3 mm). Prima di cominciar lavorare con lima occorre togliere la guida di lama (Pos. 2) che in tale caso non serve.
- Verificare la pressione dell'aria e aggiustarla se necessario in modo tale, che lo strumento opera con la pressione richiesta e ritorna il numero di giri nominale. La pressione si aggiustano con il regolatore del compressore oppure con un regolatore installato a parte. La coppia si aggiustano con il regolatore della coppia. Specifiche tecniche della sega sono riferite alla pressione di aria compressa pari a 6,2 bar.
- Usare la sega con cautela. Atteggiamento negligibile allo strumento possano causare rotture ai parti interni dello strumento ed il suo corpo. Tali rotture possano ridurre l'efficienza dello strumento che perderà il suo valore.

Manutenzione: lubrificazione è una operazione essenziale per assicurare basso livello di rumore e ridurre vibrazioni. Se lo strumento va utilizzato continuamente sarebbe indispensabile effettuare la sua pulizia e verifica almeno due volte all'anno.



Pozicija

1. Fiksavimo veržlė
2. Pjūklo kreiptuvas
3. Oro plokštelė
4. Tvirtinimo varžtai – pjovimo juostos tvirtinimui

5. Apsauginė svirtis
6. Oro įleidimo anga – šarnyrinė
7. Tepimo veržlė
8. Tvirtinantis varžtas – pjūklo kreiptuvas
9. Oro išėjimo žarna

Lietuviškai

Art. Nr.	20868-0108	20869-0107
Luna	ASM 2.0	ASL 3.0
Mosto ilgis	5	10
Mostai per minutę	7,500	5,000
Pjovimo galia - plienas	2.0	3.0
Pjovimo galia - aliuminis	3.4	4.0
Pjovimo galia - medis	4.0	5.0
Triukšmo lygis (PNEUROP PN8NTC1)	87	91
Vibracija (ISO 8862 PARTS 1 & 12)	6.6	6.6
Rekomenduojamas žarnos dydis	5/16	5/16
Oro įėjimo anga	1/4	1/4
Oro suvartojimas, kai int. 100%*	170	280
Oro suvartojimas, kai int. 40%*	68	112
Oro suvartojimas, kai int. 100%*	6.0	9.9
Oro suvartojimas, kai int. 40%*	2.4	4.0
Ilgis	175	230
Svoris	0.44	0.96
Priedai:		
Metalinis pjūklas, 18 dantų (5 geležtės / pakuotė).....	-0404	-0404
Metalinis pjūklas, 24 dantų (5 geležtės / pakuotė).....	-0503	-0503
Metalinis pjūklas, 32 dantų (5 geležtės / pakuotės)	-0602	-0602

* Kai slėgis 6.2 bar.

Aprašymas

Našus ir lengvai valdomas rankinis išilginio pjovimo pneumatinis pjūklas, ypatingai mažai vibruojantis darbo metu. Korpusas pagamintas iš metalo, guma padengta rankena pritaikyta lengvam darbui ir apsaugo nuo šalčio. Šis pjūklas rekomenduojamas metalo lakštų, aliuminio, vario, termoplastinių medžiagų, stiklo pluošto, medienos ir kitų medžiagų pjovimui. Patentuota greito pakeitimo pjovimo juostos laikiklio konstrukcija užtikrina lengvą pjovimo juostų/dildžių pakeitimą. Pjūklas turi apsauginę svirtelę (5 pozicija) ir reguliuojamą pjovimo kreipiančiąją (2 pozicija), kuria nustatomas pjovimo gylis. Galinėje pjūklo dalyje esanti oro išėjimo anga (6 pozicija) nukreipia orą nuo ruošinio per slopinančią triukšmą oro išėjimo žarną (9 pozicija).

Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkelėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengtų galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams